Fonctionnement

Systèmes d’alimentation en tandem

313923B

Pour utilisation avec un bloc d’alimentation non calorifique des mastics à moyenne ou à haute viscosité et des matériaux adhésifs. Ne pas utiliser dans un environnement présentant un quelconque danger.

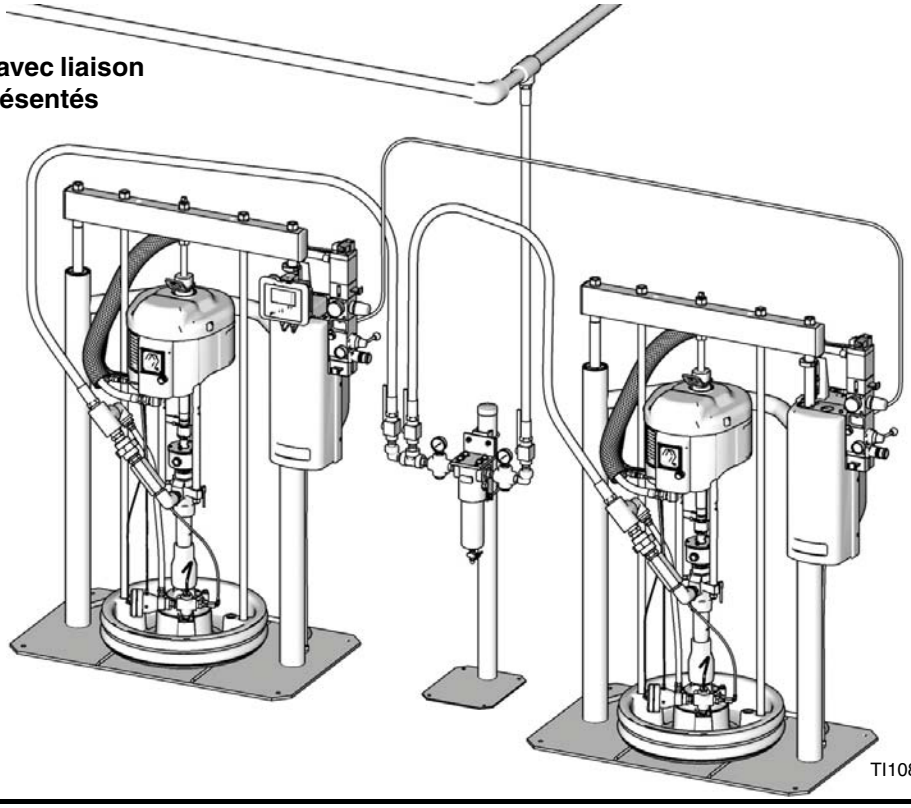
Pression maximum de l’entrée d’air 125 psi (0,9 MPa, 9 bar) - percuteurs S20 3 po.
Pression maximum de l’entrée d’air 150 psi (1,0 MPa, 10 bar) - percuteurs D60 et D200 3 po.
Pression maximum de l’entrée d’air de 125 psi (0,9 MPa, 9 bar) - percuteurs D200S, 6,5 po.

Instructions de sécurité importantes
Lire toutes les mises en garde et instructions de ce manuel.
Sauvegarder ces instructions.

Brevet USA en instance

Les composantes électriques de l’architecture de contrôle de Graco sont inscrites sur la liste du Répertoire Intertek des produits énumérés.

Percuteurs D200 avec liaison électronique représentés



TI10865A

HO03

PROVEN QUALITY. LEADING TECHNOLOGY.

Table des matières

Manuels afférents 3
Traductions 3
Modèles 4
Mises en garde 8
Vue d'ensemble 10
Description du système 10
Installation et configuration du percuteur 10
Kit d'Installation du filtre de fluide 10
Prise de terre 11
Commandes pneumatiques intégrées 11
Composantes du système de répartition pneumatique 12
Composantes du système de répartition électronique 14
Accessoire de la colonne lumineuse 255468 16
Module de passerelle de communication 16
Signaux LED de l'état du module 16
Module d'affichage (Systèmes de Répartition électronique) . . . 17
Module de commande de fluide 20
Fonctionnement de la répartition électronique 21
Procédure de dépressurisation 21
Purger l'équipement avant de l'utiliser 21
Démarrage 21
Amorçage 22
Répartition automatique 23
Répartition manuelle 23
Fonction Recirculer 23
Fonction Dépressuriser 24
Arrêt 24
Écrans de configuration 25
Écran de mot de passe 25
Écran de configuration 1 25
Ecran 1 Configuration de l'entretien 26
Ecran 2 Configuration de l'entretien 26
Ecran 1 de configuration du matériel 27
Ecran 2 de configuration du matériel 27
Ecran 3 de configuration du matériel 27
Ecran 1 de configuration avancée 28
Ecran 2 Configuration Avancée 28
Ecran 3 Configuration Avancée 29
Ecran 4 Configuration Avancée 29
Ecran 5 Configuration Avancée 29
Écrans opérationnels 30
Ecran Exploitation Acceuil 30
Ecran d'état 31
Ecrans d'entretien 32
Ecrans de rapport 33
Dimensions du Kit du filtre du fluide 34
Caractéristiques techniques 35
Garantie Graco standard 36
Informations Graco 36

Manuels afférents

Manuels sur les composants, en anglais américain :

Manuel	Description
313529	Réparation-Pièces des systèmes d'alimentation en tandem
313526	Fonctionnement des systèmes d'alimentation
313527	Réparation-Pièces des systèmes d'alimentation
312375	Check-Mate® Manuel d'instructions et pièces détachées des Pompes Volumétriques
312376	Check-Mate® Pompe et accessoires Instructions-Pièces
311827	Dura-Flo™ Manuel d'instructions et pièces détachées des Pompes Volumétriques (145 cc, 180 cc, 220 cc, 290 cc)
311825	Dura-Flo™ Manuel d'instructions et pièces détachées des Pompes Volumétriques (430 cc, 580 cc)
311717	Manuel d'instructions et pièces détachées des Pompes Volumétriques en acier demi-dur (1000 cc)
311828	Dura-Flo™ Manuel de la pompe et accessoires (145 cc, 180 cc, 220 cc, 290 cc) et d'instructions et pièces détachées
311826	Dura-Flo™ Manuel de la pompe et accessoires (430 cc, 580 cc) et d'instructions et pièces détachées
311833	Two-Ball NXT™ Manuel d'instructions et pièces détachées de la pompe et accessoires (1000 cc)
312889	Manuel des réparations et pièces détachées de la pompe volumétrique Check-Mate 60 cc
312467	Manuel des réparations et pièces détachées du bas de pompe Check-Mate de 100 cc
312468	Manuel des réparations et pièces détachées du bas de pompe Check-Mate de 200 cc
312469	Manuel des réparations et pièces détachées du bas de pompe Check-Mate de 250 cc
312470	Manuel des réparations et pièces détachées du bas de pompe Check-Mate de 500 cc
311238	NXT™ Moteur à air comprimé (Modèles Nxxxxx) Instructions-Pièces
312796	NXT™ Moteur à air comprimé (Modèles Nxxxxx) Instructions-Pièces
308213	Premier® Instructions-Pièces pour le moteur à air comprimé
312374	Instructions-Pièces pour les régulateurs d'air
312491	Kit de purge de fluide de la pompe
312492	Instructions sur le Kit du rouleau de tambour
312493	Instructions sur le Kit du phare
312864	Module de passerelle de communication, Instructions-Pièces
313138	Kit d'installation du module de passerelle de communications du groupe de dosage, Instructions-Pièces
406681	Kit pour le couvercle du cylindre

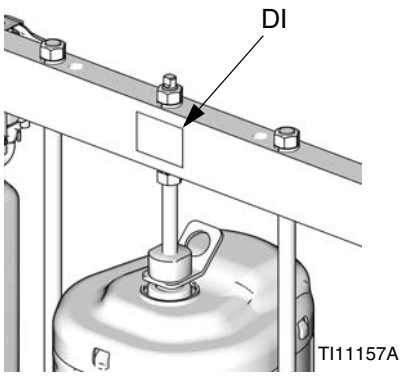
Traductions

Manuel disponible dans les langues suivantes. Voir le tableau suivant pour le no. de la référence de la notice dans une langue particulière.

Manuel	Langue
313926	Chinois
313923	Français
313924	Allemand
313929	Italien
313927	Japonais
313928	Coréen
313925	Espagnol

Modèles

Vérifiez la plaque d'identification (DI) pour le numéro de 6 chiffres de la pièce de votre système en tandem. Utilisez la matrice suivante pour définir la construction de votre système, basée sur les six chiffres. Par exemple, la Pièce en Tandem **TC2414** représente le système en tandem Check-Mate (**TC**), la pompe (**24**), l'option de Répartition (**1**) et l'option de cylindre/Elévateur (**4**).



REMARQUE :
Les systèmes avec **TD** comme premier et deuxième chiffres sont des systèmes en tandem Dura-Flo. Certaines configurations de la matrice suivante ne peuvent être assemblées. Consultez le guide de Sélection des Produits pour savoir quels systèmes sont disponibles.

Pour commander des pièces, consultez la section **Pièces** du manuel 313529. Les chiffres de la matrice ne correspondent pas aux références des pièces figurant sur les schémas et dans les listes.

TC	24	1							4
Premier et deuxième chiffres	**Troisième et quatrième chiffre**	**Cinquième chiffre**							**Sixième chiffre**
		Options de Répartition							**Options de cylindre/ percuteur**
	Code de la pompe		**Répartition électronique (Moteurs Smart uniquement)**	**Répartition pneumatique (Moteurs Standard uniquement)**	**Filtre de fluide**	**Dépressuriser/ Recirculer le produit de la vanne**		**Taille du percuteur**	**Voir Tableau 1 pour les sélections**
						Acier demi dur	**SST**		
TC (Tandem Système avec pompe volumétrique Check-Mate)	(Voir Tableau 2 pour le code de la pompe Check-Mate à deux chiffres)	**1**	✔		✔	✔		n/a	
		2	✔		✔		✔	n/a	
		3	✔		✔			n/a	
		4	✔			✔		n/a	
		5	✔				✔	n/a	
		6	✔					n/a	
		7		✔				S20, D60, D200, (3 po.)	
TD (Tandem Système avec pompe volumétrique Dura-Flo)	(Voir Tableau 3 pour le code de pompe Dura - de la pompe Dura-Flo	**8**		✔				D200S, (6,5 po.)	

Tous les groupes de dosage avec DataTrak et les systèmes d'alimentation 24 Vcc ou 100 - 240 Vca sont approuvés ETL.

Recognized Component
INTERTEK
c ETL US
LISTED
110474
Certified to CAN/CSA CSA-C22.2 No. 14-05
Conforms to UL 508

Tableau 1 : Options de cylindre/percuteur

Sixième chiffre	Dimensions des plateaux	Style du cylindre	Produit du cylindre	Matière d'étanchéité	Taille du percuteur	Tension
2	20 L (5 Gal)	Plat, racleur unique	CS	Polyuréthane	S20, 3 po.	aucun
3	20 L (5 Gal)	Plat, racleur unique	SST	PTFE enduit de nitrile	S20, 3 po.	aucun
7	20 L (5 Gal)	Plat, double racleur	CS	Polyuréthane	D60, 3 po.	aucun
8	20 L (5 Gal)	Plat, double racleur	CS	Polyuréthane	D60, 3 po.	120 Vdc
9	20 L (5 Gal)	Plat, double racleur	CS	Polyuréthane	D60, 3 po.	24 Vdc
0	30 L (8 Gal)	Plat, racleur unique	SST	PTFE enduit de nitrile	D60, 3 po.	aucun
D	30 L (8 Gal)	Plat, racleur unique	SST	PTFE enduit de nitrile	D60, 3 po.	120 Vdc
E	30 L (8 Gal)	Plat, racleur unique	SST	PTFE enduit de nitrile	D60, 3 po.	24 Vdc
K	30 L (8 Gal)	Plat, double racleur	CS	Polyuréthane	D60, 3 po.	aucun
N	30 L (8 Gal)	Plat, double racleur	CS	Polyuréthane	D60, 3 po.	120 Vdc
P	30 L (8 Gal)	Plat, double racleur	CS	Polyuréthane	D60, 3 po.	24 Vdc
U	60 L (16 Gal)	Plat, racleur unique	SST	PTFE enduit de nitrile	D60, 3 po.	aucun
V	60 L (16 Gal)	Plat, racleur unique	SST	PTFE enduit de nitrile	D60, 3 po.	120 Vdc
W	60 L (16 Gal)	Plat, racleur unique	SST	PTFE enduit de nitrile	D60, 3 po.	24 Vdc
X	60 L (16 Gal)	Plat, double racleur	CS	Polyuréthane	D60, 3 po.	aucun
Y	60 L (16 Gal)	Plat, double racleur	CS	Polyuréthane	D60, 3 po.	120 Vdc
Z	60 L (16 Gal)	Plat, double racleur	CS	Polyuréthane	D60, 3 po.	24 Vdc
4	115L (30 Gal)	Style D	CS	EPDM	D200, 3 po.	aucun
1	20 L (5 Gal)	Plat, racleur unique	SST	PTFE enduit de nitrile	D200, 3 po.	aucun
6	20 L (5 Gal)	Plat, double racleur	CS	Polyuréthane	D200, 3 po	aucun
A	200 L (55 Gal)	Double joint torique	AL	PTFE enduit d'EPDM	D200, 3 po.	aucun
B	200 L (55 Gal)	Double joint torique	AL	PTFE enduit d'EPDM	D200, 3 po.	120 Vdc
C	200 L (55 Gal)	Double joint torique	AL	PTFE enduit d'EPDM	D200, 3 po.	24 Vdc
F	200 L (55 Gal)	Double joint torique	AL	PTFE enduit d'EPDM	D200S, 6,5 po.	aucun
G	200 L (55 Gal)	Double joint torique	AL	PTFE enduit d'EPDM	D200S, 6,5 po.	120 Vdc
H	200 L (55 Gal)	Double joint torique	AL	PTFE enduit d'EPDM	D200S, 6,5 po.	24 Vdc
J	200 L (55 Gal)	Double joint torique	AL	EPDM	D200, 3 po.	aucun
L	200 L (55 Gal)	Double joint torique	AL	EPDM	D200, 3 po.	120 Vdc
M	200 L (55 Gal)	Double joint torique	AL	EPDM	D200, 3 po.	24 Vdc
R	200 L (55 Gal)	Double joint torique	AL	EPDM	D200S, 6,5 po.	aucun
S	200 L (55 Gal)	Double joint torique	AL	EPDM	D200S, 6,5 po.	120 Vdc
T	200 L (55 Gal)	Double joint torique	AL	EPDM	D200S, 6,5 po.	24 Vdc

Tableau 2 : Code d'identification de la pompe Check-Mate /Indice de référence de la pièce

Code de la pompe	No. de pièce de la pompe (voir manuel 312376)
NXT 200/CM 60	
4A	P05LCS
4B	P05LCM
4C	P05LSS
4F	P05LSM
NXT 400/CM 60	
6A	P11LCS
6B	P11LCM
6C	P11LSS
6F	P11LSM
6G	P11RCS
6H	P11RCM
6J	P11RSS
6K	P11RSM
61	P11SCS
62	P11SCM
63	P11SSS
64	P11SSM
NXT 700/CM 60	
7A	P20LCS
7B	P20LCM
7C	P20LSS
7F	P20LSM
7G	P20RCS
7H	P20RCM
7J	P20RSS
7K	P20RSM
71	P20SCS
72	P20SCM
73	P20SSS
74	P20SSM
NXT 1200/CM 60	
8A	P38LCS
8B	P38LCM
8C	P38LSS
8F	P38LSM
8G	P38RCS
8H	P38RCM
8J	P38RSS

Code de la pompe	No. de pièce de la pompe (voir manuel 312376)
8K	P38RSM
81	P38SCS
82	P38SCM
83	P38SSS
84	P38SSM
NXT 1800/CM 60	
9A	P61LCS
9B	P61LCM
9C	P61LSS
9F	P61LSM
9G	P61RCS
9H	P61RCM
9J	P61RSS
9K	P61RSM
91	P61SCS
92	P61SCM
93	P61SSS
94	P61SSM
NXT 2200/CM 100	
11	P40LCS
12	P40LCM
1F	P40LSS
1G	P40LSM
13	P40RCS
14	P40RCM
1H	P40RSS
1J	P40RSM
10	P40SSS
1A	P40SSM
19	P40SCS
NXT 3400/CM 100	
15	P63LCS
16	P63LCM
1T	P63LSS
1U	P63LSM
17	P63RCS
18	P63RCM
1W	P63RSS
1Y	P63RSM

Code de la pompe	No. de pièce de la pompe (voir manuel 312376)
1B	P63SSS
1C	P63SSM
NXT 2200/CM 200	
21	P23LCS
22	P23LCM
23	P23RCS
24	P23RCM
25	P23LSS
26	P23LSM
27	P23RSS
28	P23RSM
NXT 3400/CM 200	
29	P36LCS
2A	P36LCM
2B	P36RCS
2C	P36RCM
2F	P36LSS
2G	P36LSM
2H	P36RSS
2J	P36RSM
NXT 6500/CM 200	
2L	P68LCS
2M	P68LCM
2R	P68RCS
2S	P68RCM
2T	P68LSS
2U	P68LSM
2W	P68RSS
2Y	P68RSM
20	P68SCS
NXT 3400/CM 250	
31	P29LCS
32	P29LCM
33	P29RCS
34	P29RCM
35	P29LSS
36	P29LSM
37	P29RSS
38	P29RSM

Code de la pompe	No. de pièce de la pompe (voir manuel 312376)
NXT 6500/CM 250	
39	P55LCS
3A	P55LCM
3B	P55RCS
3C	P55RCM
3F	P55LSS
3G	P55LSM
3H	P55RSS
3J	P55RSM
Premier/CM 250	
3L	P82LCS
3M	P82LCM
3R	P82LSS
3S	P82LSM
NXT 3400/CM 500	
51	P14LCS
52	P14LCM
53	P14RCS
54	P14RCM
55	P14LSS
56	P14LSM
57	P14RSS
58	P14RSM
NXT 6500/CM 500	
59	P26LCS
5A	P26LCM
5B	P26RCS
5C	P26RCM
5F	P26LSS
5G	P26LSM
5H	P26RSS
5J	P26RSM
Premier/CM 500	
5L	P39LCS
5M	P39LCM
5R	P39LSS
5S	P39LSM
No de la pompe	
NN	

Tableau 3 : Code d'identification/Indice de référence de la pompe Dura-Flo

Code de la pompe	Référence de la pièce de la pompe (voir manuel 311828)
NXT 2200/DF 145SS	
A1	P31LSS
A2	P31LSM
A3	P31HSS
A4	P31HSM
NXT 3400/DF 145SS	
B1	P46LSS
B2	P46LSM
B3	P46HSS
B4	P46HSM
NXT 3400/DF 180SS	
B5	P41LSS
B6	P41LSM
B7	P41HSS
B8	P41HSM
NXT 3400/DF 220SS	
C1	P30LSS
C2	P30LSM
C3	P30HSS
C4	P30HSM
NXT 6500/DF 220SS	
CA	P57LSS
CB	P57LSM
CC	P57HSS
CD	P57HSM
NXT 6500/DF 290SS	
D1	P45LSS
D2	P45LSM
D3	P45HSS
D4	P45HSM
Premier/DF 290SS	
DL	P67LSS
DM	P67LSM
DR	P67HSS
DS	P67HSM

Code de la pompe	Référence de la pièce de la pompe (voir manuel 311826)
NXT 3400/DF 430CS	
E1	P15LCS
E2	P15LCM
E3	P15HCS
E4	P15HCM
NXT 3400/DF 430SS	
E5	P15LSS
E6	P15LSM
E7	P15HSS
E8	P15HSM
NXT 6500/DF 430CS	
E9	P32LCS
EA	P32LCM
EB	P32HCS
EC	P32HCM
NXT 6500/DF 430SS	
EF	P32LSS
EG	P32LSM
EH	P32HSS
EJ	P32HSM
Premier/DF 430	
EL	P44LSS
EM	P44LSM
ER	P44LCS
ES	P44LCM
NXT 3400/DF 580CS	
F1	P12LCS
F2	P12LCM
F3	P12HCS
F4	P12HCM
NXT 3400/DF 580SS	
F5	P12LSS
F6	P12LSM
F7	P12HSS
F8	P12HSM

Code de la pompe	Référence de la pièce de la pompe (voir manuel 311826)
NXT 6500/DF 580CS	
F9	P22LCS
FA	P22LCM
FB	P22HCS
FC	P22HCM
NXT 6500/DF 580SS	
FF	P22LSS
FG	P22LSM
FH	P22HSS
FJ	P22HSM
Premier/DF 580CS	
FL	P34LSS
FM	P34LSM
FR	P34LCS
FS	P34LCM

Code de la pompe	Référence de la pièce de la pompe (voir manuel 311833)
NXT 3400/DF 1000CS	
G1	P06LCS
G2	P06LCM
G3	P06HCS
G4	P06HCM
NXT 3400/DF 1000SS	
G5	P06LSS
G6	P06LSM
G7	P06HSS
G8	P06HSM
NXT 6500/DF 1000CS	
G9	P10LCS
GA	P10LCM
GB	P10HCS
GC	P10HCM
NXT 6500/DF 1000SS	
GF	P10LSS
GG	P10LSM
GH	P10HSS
GJ	P10HSM
Premier/DF 1000	
GL	NR
GM	NR
GR	NR
GS	NR

NR = Compressé

Mises en garde

Les mises en gardes suivantes sont relatives à la configuration, l'utilisation, la mise à la terre, l'entretien et la réparation de ce matériel. Le point d'exclamation renvoie à une mise en garde générale et le symbole de danger fait référence à des risques particuliers aux procédures. Voir ces Mises en garde. D'autres mises en garde spécifiques aux produits figurent aux endroits concernés.

⚠ MISES EN GARDE

RISQUE D'INJECTION

Le produit s'échappant à haute pression du pistolet, d'une fuite sur le flexible ou d'un composant défectueux risque de transpercer la peau. La blessure peut avoir l'aspect d'une simple coupure, mais il s'agit en fait d'une blessure sérieuse pouvant entraîner une amputation. **Consulter un médecin immédiatement.**

- Ne pas diriger le pistolet sur quelqu'un ou une partie quelconque du corps.
- Ne pas mettre la main devant la buse de projection.
- Ne jamais colmater ou dévier les fuites avec la main, le corps, un gant ou un chiffon.
- Ne pas pulvériser sans garde buse ni sous-garde.
- Verrouiller la gâchette à chaque arrêt de la pulvérisation.
- Suivre la **procédure de dépressurisation** de ce manuel à chaque interruption de la pulvérisation et avant le nettoyage, la vérification ou l'entretien du matériel.

DANGER REPRÉSENTÉ PAR LES PIÈCES EN MOUVEMENT

Les pièces mobiles peuvent pincer ou amputer les doigts ou autres parties du corps

- Tenez-vous à l'écart des pièces mobiles.
- Ne pas faire fonctionner le matériel si les gardes ou protections ont été enlevées.
- Un appareil sous pression peut démarrer de façon intempestive. Avant d'inspecter, de déplacer ou d'intervenir sur l'appareil, observer la **procédure de dépressurisation** figurant dans ce manuel. Débrancher l'alimentation électrique ou pneumatique.

RISQUE D'INCENDIE ET D'EXPLOSION

Les vapeurs inflammables, vapeurs de solvant et de peinture par exemple, sur le **lieu de travail** peuvent s'enflammer ou exploser. Pour empêcher tout incendie et explosion :

- Utiliser l'équipement uniquement dans des locaux bien aérés.
- Supprimer toutes les sources de feu, telles que les veilleuses, cigarettes, lampes de poche et bâches plastique (risque d'électricité statique).
- Veiller à débarrasser la zone de travail de tout résidu, comme les solvants, les chiffons et l'essence.
- Ne pas brancher ni débrancher de cordons d'alimentation électrique ni actionner de commutateur marche-arrêt ou de lumière en présence de vapeurs inflammables.
- Raccorder à la terre tous les équipements situés dans la zone de travail. Consulter les instructions de **mise à la terre**.
- N'utiliser que des flexibles mis à la terre.
- Tenir le pistolet fermement contre la paroi d'un seau mis à la terre lorsqu'on pulvérise dans le seau.
- Si l'on remarque la moindre étincelle d'électricité statique ou si l'on ressent une décharge électrique, **arrêter le travail immédiatement**. Ne pas utiliser le matériel tant que le problème n'a pas été identifié et résolu.
- La présence d'un extincteur opérationnel est obligatoire dans la zone de travail.

⚠ MISES EN GARDE

DANGER EN CAS DE MAUVAISE UTILISATION DU MATÉRIEL

Toute mauvaise utilisation du matériel peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.

- Ne pas utiliser l'appareil si l'on est fatigué ou sous l'influence de drogue ou d'alcool.
- Ne pas dépasser la pression de service maximum ou la température spécifiée de l'élément le plus faible du système. Voir les **caractéristiques techniques** dans les manuels de tous les équipements.
- Utiliser des produits et solvants compatibles avec les pièces en contact avec le produit. Voir les **caractéristiques techniques** dans les manuels de tous les équipements. Lire les mises en garde du fabricant du produit et du solvant. Pour plus d'informations sur votre matériel, demandez la fiche MSDS chez votre distributeur ou revendeur.
- Vérifier l'équipement tous les jours. Réparer ou remplacer immédiatement les pièces usées ou endommagées uniquement par des pièces de rechange d'origine du fabricant.
- Ne pas modifier cet équipement.
- Utiliser le matériel uniquement aux fins auxquelles il est prévu. Pour plus d'information, appelez votre distributeur Graco.
- Écarter les flexibles et câbles électriques des zones de circulation, des bords coupants, des pièces en mouvement et des surfaces chaudes.
- Ne pas plier ni trop cintrer les flexibles ni les utiliser pour tirer l'appareil.
- Tenir les enfants et animaux à l'écart du site de travail.
- Se conformer à toutes les règles de sécurité en vigueur.

RISQUE DE DECHARGE ELECTRIQUE

Une mauvaise mise à la terre, un mauvais réglage ou une mauvaise utilisation du système peut provoquer une décharge électrique.

- Mettre hors tension et débrancher le câble d'alimentation avant de procéder à un entretien du matériel.
- N'utiliser que des prises électriques reliées à la terre.
- N'utiliser que des rallonges à 3 conducteurs.
- S'assurer que les fiches de terre du pulvérisateur et des rallonges sont intactes.
- Ne pas exposer à la pluie. Entreposer à l'intérieur.

DANGER DE PROJECTION

Des projections peuvent se produire lors de la purge du plateau.

- Utiliser un minimum de pression d'air lors de la dépose du plateau.

DANGERS PRÉSENTÉS PAR LES PRODUITS OU VAPEURS TOXIQUES

Les produits ou vapeurs toxiques peuvent causer des accidents corporels graves ou même mortels en cas de projection dans les yeux ou sur la peau, ou en cas d'inhalation ou d'ingestion.

- Lire les MSDS pour prendre connaissance des risques spécifiques aux produits utilisés.
- Stockez les produits dangereux dans des récipients agréés et ne vous en débarrassez que conformément à la réglementation en vigueur.
- Toujours porter des gants imperméables lors de la pulvérisation ou du nettoyage de l'équipement.

ÉQUIPEMENT DE PROTECTION DU PERSONNEL

Il est impératif que le personnel porte un équipement de protection approprié quand il travaille ou se trouve dans la zone de fonctionnement de l'installation pour éviter des blessures graves telles que des lésions oculaires, inhalation de fumées toxiques, brûlures et perte de l'ouïe notamment. Cet équipement comprend ce qui suit, cette liste n'étant pas exhaustive :

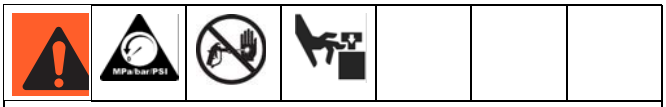
- Lunettes de sécurité
- Le port de vêtements de sécurité et d'un respirateur est conseillé par le fabricant de produit et de solvant
- Gants
- Casque antibruit

Vue d’ensemble

Description du système

Tout groupe de dosage en tandem comprend deux percuteurs pneumatiques ayant la même taille. Chaque percuteur alimente une pompe Check-Mate et un cylindre dans un tambour de matériau. La pompe enlève le matériau du tambour et l’amène à travers un tuyau d’alimentation à un collecteur défini par l’hôte. Le matériau traverse le collecteur et est envoyé aux différents dispositifs de distribution.

Lorsqu’un tambour est vide, le système une Répartition automatique coupant l’alimentation en air à la pompe sur percuteur vide et activant la pompe sur un percuteur plein.



Eloignez-vous d’un percuteur inactif vu qu’une répartition automatique peut survenir sans Mise en garde. Pour réparer ou ajuster le percuteur, suivre d’abord les étapes de la **Procédure de dépressurisation** à la page 21.

Installation et configuration du percuteur

1. Installer et configurer les percuteurs individuels suivant les indications du manuel 313526 (fourni).

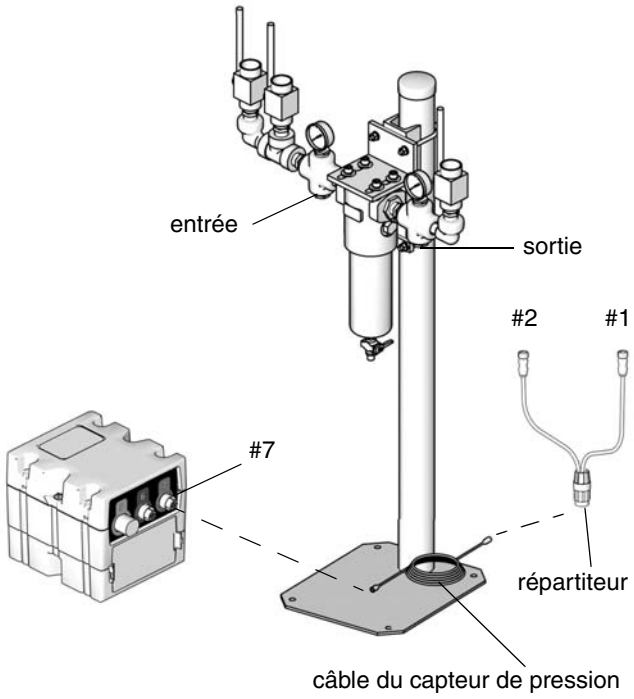
REMARQUE :
Voir FIG. 2 à la page 13 (pour les systèmes de répartition pneumatiques) et FIG. 3 à la page 15 (pour les systèmes de répartition électroniques) à titre d’exemples.

2. Connecter le flexible pneumatique (AC) ou le câble CAN (X) entre les percuteurs.

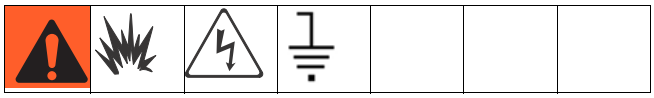
Kit d’Installation du filtre de fluide

Certains systèmes comprennent un kit de filtre de fluide. Voir **Dimensions du Kit du filtre du fluide** sur la page 34. Assurez-vous que la base du support du filtre de fluide est au même niveau dans toutes les directions. Si nécessaire, mettre l’embase de niveau à l’aide de cales métalliques. Sécurisez la base au plancher en utilisant des stabilisateurs suffisamment longs pour empêcher le support du filtre de glisser.

1. Connecter le câble du capteur de pression étiqueté No 7 au capteur de pression du côte de l’entrée du filtre.
2. Connecter le côté mâle du répartiteur à l’autre extrémité du câble du capteur de pression.
3. Connecter l’extrémité du câble du répartiteur étiqueté No 1 au capteur de pression sur le côté de l’entrée du filtre.
4. Connecter l’extrémité du câble du répartiteur étiqueté No 2 au capteur de pression sur le côté de l’entrée du filtre.



Prise de terre



Cet équipement doit être mis à la terre. Une mise à la terre réduit le risque de choc statique ou électrique en permettant au courant électrique dû à une charge statique ou un court-circuit de s'échapper par ce fil.

Pompe : utilisez le fil de terre et la grippe (fournis). Desserrez le contre-écrou et enlevez la rondelle de la cosse de mise à la terre. Introduisez le bout du fil de terre dans la fente du tenon et serrez le contre-écrou fermement. Brancher la pince de terre sur une véritable terre.

Flexibles d'air et de produit : n'utilisez que des flexibles de produit conducteurs d'une longueur totale de 150 m au maximum pour assurer la continuité de la mise à la terre. Vérifiez la résistance électrique des flexibles. Si la résistance totale à la terre dépasse 29 megaohms remplacez le flexible immédiatement.

Compresseur d'air : suivre les recommandations du fabricant.

Vanne de distribution : effectuer la mise à la terre par branchement sur un flexible produit et une pompe correctement reliés à la terre.

Réservoir de produit : respecter la réglementation locale.

Seaux de solvants pour purger le groupe : respecter la réglementation locale. Utilisez uniquement des seaux métalliques conducteurs posés sur une surface mise à la terre. Ne jamais poser un seau sur une surface non conductrice, papier ou carton, qui interrompt la mise à la terre.

Pour maintenir la mise à la terre de manière continue pendant le rinçage ou la dépressurisation : maintenez fermement la partie métallique de la vanne de distribution vers le seau métallique à la terre, puis ouvrez la vanne.

Commandes pneumatiques intégrées

Les commandes pneumatiques intégrées comprennent :

- **La soupape à glissière principale (BA) :** ouvre et coupe l'arrivée d'air vers le groupe. Lorsqu'elle est fermée, la soupape libère de la pression en aval.
- **Régulateur d'air de l'élévateur (BB) :** commande l'augmentation et la diminution de la pression au niveau du élév et la pression de purge.
- **Vanne de commande de l'élévateur (BC) :** commande le sens dans lequel l'élévateur tourne.
- **Orifice d'échappement équipé d'un silencieux (BD)**
- **Régulateur du moteur pneumatique (BE) :** commande la pression d'air envoyée vers le moteur.
- **Soupape à glissière du moteur pneumatique (BF) :** ouvre et coupe l'arrivée d'air vers le moteur pneumatique. Lorsqu'elle est fermée, la soupape libère l'air emprisonné entre elle et le moteur pneumatique. Fermez la vanne pour couper l'air. **La boîte de contrôle à distance DataTrak :** solénoïde d'air (Y, FIG. 2), la soupape à glissière du moteur pneumatique (BF) et la soupape à glissière de l'alimentation en air principale (BA) doivent être ouvertes pour que l'air puisse circuler. (Voir la section intitulée Configuration du DataTrak à distance dans le manuel 313526 sur le fonctionnement des Groupes de dosage.)
- **Touche de purge (BG) :** ouvre et coupe l'arrivée d'air permettant de soulever le plateau hors d'un fût vide.

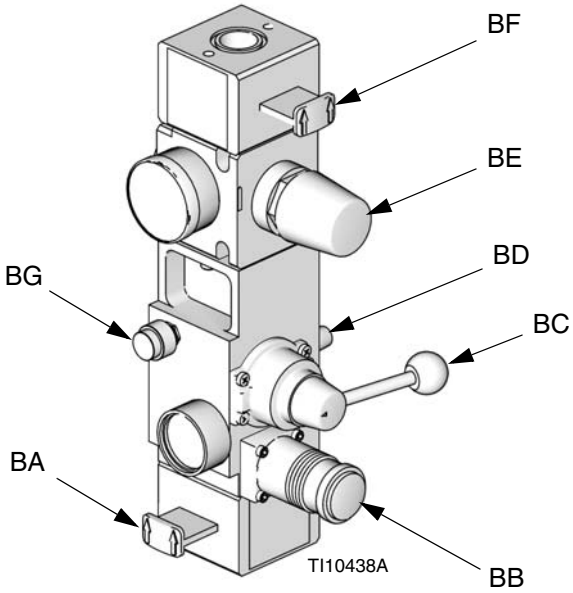


FIG. 1 : Commandes pneumatiques intégrées

Accessoires de tuyauteries d'air

Voir FIG. 2.

- **Vanne de purge de la tuyauterie (U)**
- **Filtre de la tuyauterie (V) :** filtre les impuretés dangereuses et l'humidité contenues dans l'air comprimé.
- **Deuxième vanne d'air de type purgeur (W) :** isole les accessoires de tuyauteries d'air et le groupe de dosage pour effectuer leur entretien. La placer en amont de tous les autres organes sur la conduite d'air.
- **Soupape de dégagement d'air** (reliée au régulateur d'air de l'élévateur, non visible) : libère automatiquement l'excès de pression.

Composantes du système de répartition pneumatique

REMARQUE :
Les tailles D200, D60, et S20 sont utilisées dans les systèmes de répartition pneumatiques.

FIG. 2. montre un système de Répartition pneumatique. Consultez le manuel 313526 (fourni) pour l’installation du percuteur et les instructions de fonctionnement. La Répartition pneumatique fonctionne comme suit :

Pendant le fonctionnement du système, le percuteur s’approche du bas du tambour, la partie supérieure du percuteur touche l’interrupteur à maximum (E). L’interrupteur à maximum coupe l’air au moteur à air via la vanne du solénoïde (Y) qui arrête le flux d’air à un moteur et démarre le flux d’air à l’autre moteur. Cela permet un flux continu de matériau et le changement des tambours de matériau.

La position de l’interrupteur à maximum (E) sur le percuteur détermine quand le moteur à air est hors circuit. Commencez par mettre en position l’interrupteur à maximum pour qu’il glisse lorsque le cylindre du percuteur (D) est à 1 pouce (25 mm) du bas du tambour. Pendant le fonctionnement, la position peut être ajustée à souhait.

La vanne de dérivation (L) vous permet d’amorcer la pompe inactive après un changement de tambour. Ouvrez la vanne pour amorcer la pompe. Fermez la vanne lorsque l’amorçage est complet et pendant le fonctionnement normal.

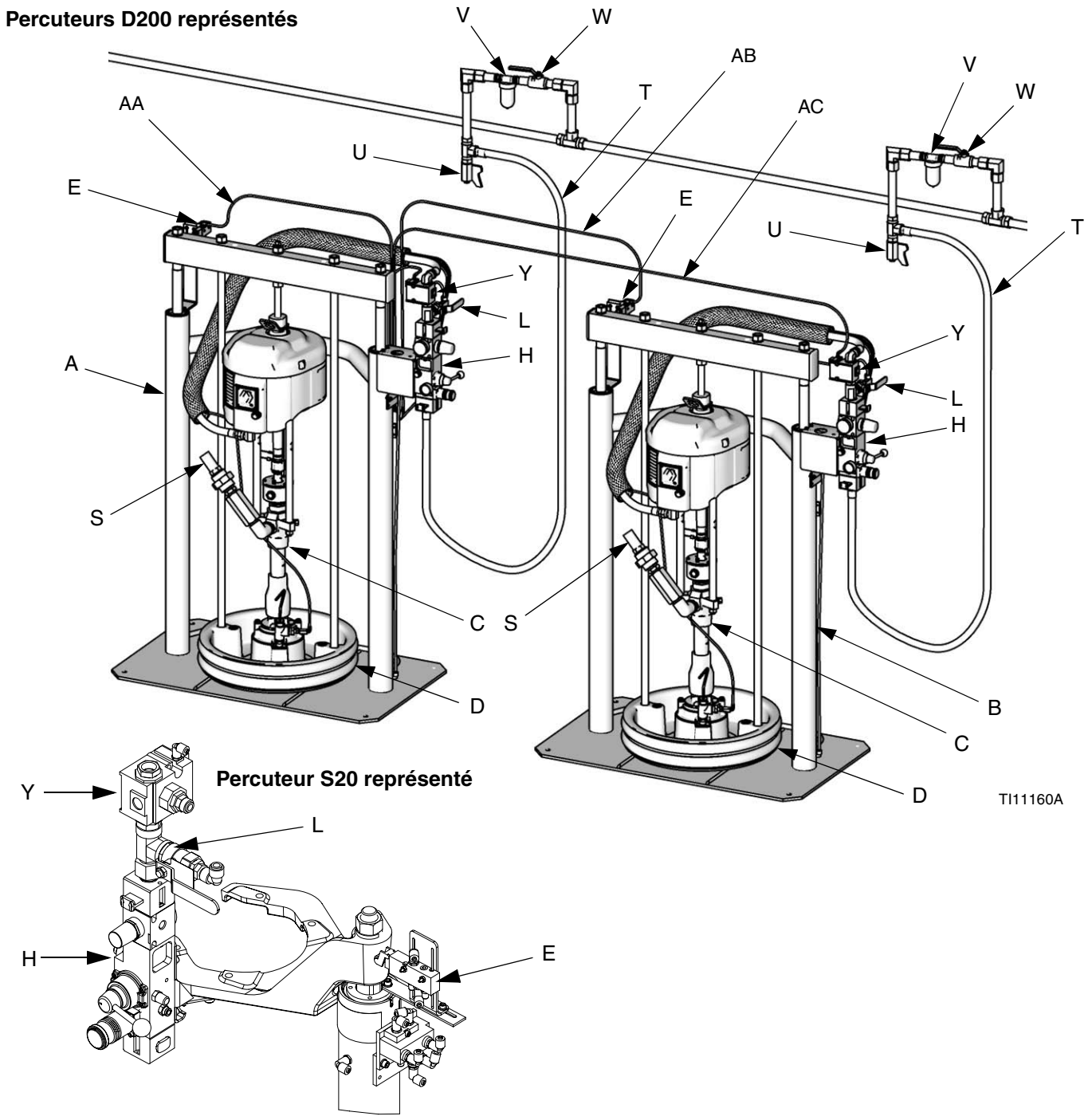


FIG. 2 : Identification de la composante, Répartition pneumatique

Touche vers FIG. 2 :

- A Percuteur A
- B Percuteur B
- C Pompe (Percuteurs A et B)
- D Cylindre (Percuteurs A et B)
- E Interrupteur à maximum (percuteur A et B)
- H Régulateur d'air (Percuteurs A et B) ; voir page 11
- L Vanne de dérivation (Percuteurs A et B)
- S Conduit de fluide (non fourni)
- T Conduit d'air principal (non fourni)
- U Vanne de purge du conduit d'air (non fourni)
- V Filtre à air (non fourni)
- W Vanne d'arrêt de l'air type purge (non fourni)
- Y Vanne du solénoïde (percuteur A et B)
- AA Câble du Percuteur A à l'Interrupteur à maximum A
- AB Câble du Percuteur A à l'Interrupteur à maximum B
- AC Câble de répartition principal, du Percuteur A à l'Electrovanne B

Composantes du système de répartition électronique

REMARQUE :
Les tailles D200 et D60 sont utilisées dans les systèmes de répartition électroniques. Voir FIG. 3. Avant d’installer le système, vous devez vous familiariser avec les composantes suivantes.

REMARQUE :
Les nombres et les lettres de référence apparaissant entre parenthèses dans le texte se rapportent aux légendes des figures.

Les deux percuteurs (A et B) comprennent une pompe Check-Mate (C), cylindre (D), des régulateurs d’air intégrés (H), capteur de tambour vide (E), et module de contrôle du fluide (G).

Seul le percuteur A comprend le modue d’affichage (F) et la boîte d’alimentation électrique (K).

- Capteur de Tambour vide (E). Condition des signaux de tambour vide.
- Module d’affichage (F). Monté sur le Percuteur A uniquement. Fournit des écrans sur l’état du Mode en marche, des écrans de configuration et des touches de commande.
- Module de contrôle du fluide (G). Se reporter à la page 20.
- Régulateurs d'air intégrés (H). Se reporter à la page 11.
- Boîte d’alimentation électrique (K).
- Solénoïde du moteur à air comprimé (Y). Le solénoïde est allumé lorsque le système est allumé et en Mode en marche, en mode Recirculer ou en mode Amorçage. Le solénoïde est éteint lorsque le système est hors circuit ou en Mode Dépressuriser ou le percuteur est en mode Prêt Inactif. S’allume en Mode Recirculer. La diode électroluminescente (LED) du solénoïde s'allumera lorsque le solénoïde est allumé.
- Vanne de Dépressurisation/Recirculation du fluide (Z). Le système est dépressurisé lorsque le Mode Dépressuriser est actif. Recircule le fluide lorsque le Moe Recirculer est actif.

Pour dépressuriser le système, appuyez sur la touche Dépressuriser sur le module d’affichage et sélectionnez Oui lorsqu’il vous est demandé si vous voulez dépressuriser le système. Suivre **Procédure de dépressurisation**, page 21. Mettre l’électricité hors circuit ou enlever l’électricité du système ne depressurisera pas le système.

Percuteurs D200 représentés

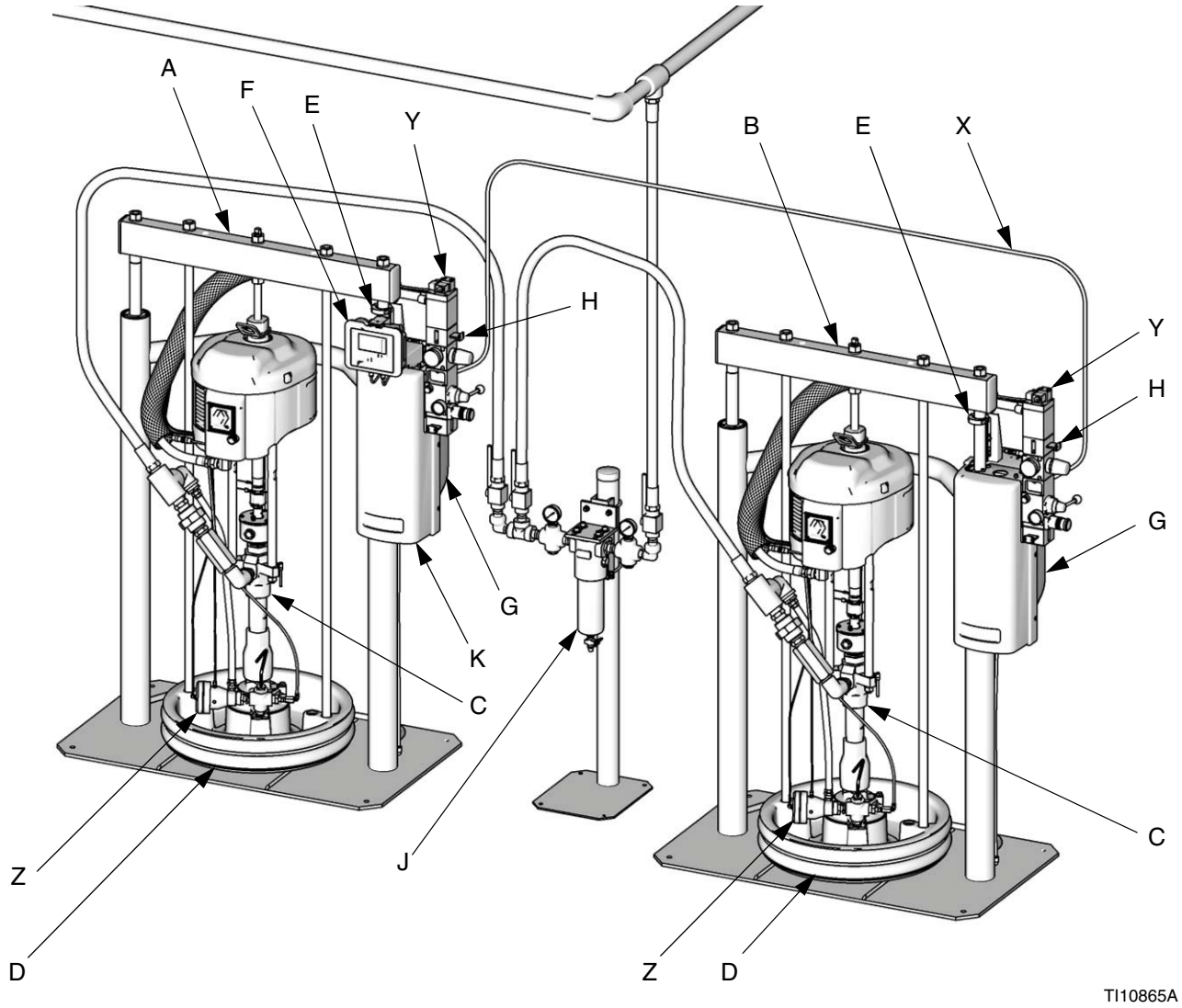


FIG. 3 : Identification de la Composante, Répartition électronique

Touche vers FIG. 3 :

A Percuteur A
B Percuteur B
C Pompe (Percuteurs A et B)
D Cylindre (Percuteurs A et B)
E Capteur de Tambour vide (partiellement caché ; Percuteurs A et B)
F Module d’affichage (Percuteur A uniquement)
G Module de contrôle du fluide (derrière le collecteur d’air arrière)
H Régulateur d’air (Percuteurs A et B) ; voir page 11
J Filtre de fluide et support
K Boîte d’alimentation électrique (derrière le collecteur d’air, percuteur A uniquement
X Câble de communication CAN
Y Solénoïde du moteur à air comprimé (Percuteur A et B)
Z Vanne de Dépressurisation/Recirculation du fluide (Percuteurs A et B)

Accessoire de la colonne lumineuse 255468

Passez la commande de 255468 l’accessoire de la colonne lumineuse comme un indicateur de diagnostic pour les systèmes d’alimentation en tandem. Voir le manuel du Kit de Colonne lumineuse pour les instructions sur l’installation. Voir Tableau 4 pour une description des signaux émis par la colonne lumineuse.

Tableau 4 : Signaux de la colonne lumineuse

Signal	Description
Vert allumé uniquement	Le système est activé et il n’y a pas de conditions d’erreur actuellement.
Jaune Clignotant	Erreur non prioritaire.
Jaune allumé	Erreur moyennement prioritaire.
Rouge clignotant	Erreur prioritaire.
Rouge allumé	Le groupe a été arrêté en raison de la présence d’une erreur.

Module de passerelle de communication

Le module de passerelle de communication (CGM) fournit un lien de contrôle entre les systèmes basés sur l’Architecture de contrôle de Graco et un bus de terrain choisi. Ceci permet la surveillance et le contrôle à distance à l’aide des systèmes d’automatisation externes.

Les données founies par le CGM au bus de terrain dépendent du système basé sur l’Architecture de contrôle de Graco et du bus de terrain qui sont connectés. Une carte de données fournie sur un jeton de carte est définie pour cet appariement. Une fois que la carte de données à été chargée dans le CGM, elle est enregistrée à l’intérieur et le jeton de carte n’est plus requis pour le fonctionnement.

Signaux LED de l’état du module

Signal	Description
Vert activé	Système en marche
Jaune	Communication interne en cours
Rouge permanent	Echec matériel CGM
*Rouge (5 clignotements)	Echec matériel CGM
*Rouge (7 clignotements)	Echec de chargement de la carte de données
	Carte de donnée incorrecte pour le type de bus de terrain
	Aucune carte de données chargée

*Le voyant DEL (F) s’allumera d’une couleur correspondant à un code, puis se mettra en pause pour ensuite s’allumer de nouveau. Voir le manuel CGM 312864 pour les informations liées au diagnostic.

REMARQUE : Vérifier que vous utilisez un jeton correct pour votre système et réinstallez le jeton. S’il y a une défaillance, commander un nouveau jeton.

Module d’affichage (Systèmes de Répartition électronique)

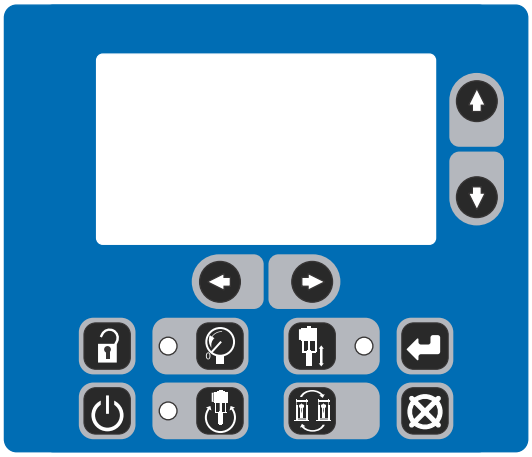


FIG. 4 : Module d’affichage (voir Tableau 5 pour les fonctions clé du Module)

Tableau 5 : Fonctions clé du module d’affichage (voir FIG. 4)

Légende	Fonction
Système On/Off	Appuyez sur ON et OFF pour allumer ou éteindre le système.
	• Lorsque sur ON, le percuteur actif est pressurisé et le solénoïde du motair à air est ON. Le percuteur actif est indiqué par une lettre mise en relief (A ou B) sur l’affichage. Le graphique du tuyau est foncé sur le percuteur actif lorsque le sytème et ON.
	• Lorsque OFF, les solénoïdes du moteur à air sont OFF.
	ATTENTION : Mettre le sytème OFF libère la pression du moteur de la pompe. Il ne dépressurise pas la pression du fluide. Observer la **Procédure de dépressurisation**, page 21.
	REMARQUE : Le percuteur up/down (Haut/Bas) et l’air de purge sont indépendants des régulateurs électroniques et peuvent être opérés chaque fois que la vanne glissante principale de l’air est ouverte et que la pression de l’air est disponible.
Annuler	Annule l’action en cours ou la fenêtre en activité.
Installation	Appuyez sur Setup Mode pour l’activer ou Setup Mode pour le désactiver et revenir aux écrans Run (Exécuter).
	• Les changements de configuration peuvent être faits pendant que le système est en marche.
	• Le mot de passe peut étre établi pendant que le système est en marche.
Envoi	Ouvre les menus déroulants sur Setup (configurer) les champs.
	Appuyez dessus pour entrer les changements et sélectionner une action.
Flèches Gauche/Droite	Utilisées pour se déplacer entre les onglets dans un écran ou pour surligner les chiffres.
Flèches Haut/Bas	Utilisées pour augmenter ou diminuer une valeur et se déplacer entre les écrans ou entre les champs.

Tableau 5 : Fonctions clé du module d'affichage (voir FIG. 4)

Légende	Fonction
Dépressurisation	Utilisée pour libérer la pression du fluide à la sortie de la pompe pour abaisser le cylindre sur le percuteur actuellement actif. Cette fonction n'est pas disponible pour tous les modèles ; voir page 4.
	Si le système est pressurisé, appuyez sur la touche.
	• L'écran affiche « Dépressuriser le système ? »
	• Sélectionner Oui ou Non. La touche LED active le Mode dépressuriser. ***Dépressuriser le percuteur actif dépressurisera les deux percuteurs.*** **REMARQUE :** Si des vannes de retenue supplémentaires fournies par l'hôte sont ajoutées au sytème, seul le percuteur actif sera dépressurisé. Vous devez faire une Répartition manuelle et sélectionner dépressuriser encore une fois pour dépressuriser les deux percuteurs. Voir la section **Répartition** de ce tableau à la page 19.
	Si le système est dépressurisé, appuyez sur la touche.
	• L'écran affiche « Pressuriser le système ? »
	• Sélectionner Oui ou Non. La touche LED désactive le Mode dépressuriser.
Amorçage de la pompe	• Active le solénoïde d'air sur le percuteur inactif vous permettant de purger l'air et amorcer la pompe. • Efface la Mise en garde ou l'alarme Pump Not Primed (Pompe non amorcé) (selon la sélection de la configuration). • Reconfigure le volume restant du tambour pour le point de consigne du volume de remplissage du tambour.
	Appiyez sur la touche lorsque vous êtes en Mode d'Exécution.
	• L'écran affiche « Amorcer le percuteur inactif ? »
	• Sélectionnez Oui pour l'amorcer. La touche LED s'allume. Une minute avant l'expiration du compteur d'heure d'amorçage, la LED commence à clignoter. La touche LED s'éteint lorsque le compteur expire.
	Appuyez sur la touche étant en Mode d'Amorçage pour quitter le Mode d'Amorçage ou pour régler de nouveau le compteur à l'heure de l'amorçage.
	• L'écran affiche « Quitter le mode d'amorçage ? »
	• Sélectionnez Oui pour quitter le Mode d'Amorçage. La touche LED s'allume. Une minute avant l'expiration du compteur d'heure d'amorçage, la LED commence à clignoter. La touche LED s'éteint lorsque le compteur expire.
	• Sélectionner Non. L'écran affiche « Restaurer le minuteur d'amorçage ? » Sélectionner Oui pour restaurer. Sélectionnez Non pour ne pas le restaurer.
Recirculer	Le Mode Recirculer pompe le fluide du tambour, à travers la pompe, et le renvoie dans le tambour sur le percuteur actuellement actif. Cette fonction n'est pas disponible pour tous les modèles ; voir page 4.
	Réglez le régulateur d'air du moteur à 30 psi (0,2 Mpa, 2,1 bar) avant d'appuyer sur la touche Recirculer.
	Si le système n'est pas au Mode Recirculer, appuyez sur la touche.
	• L'écran affiche « Activer la recirculation ? »
	• Sélectionner Oui ou Non. La touche LED s'active en Mode Recirculer. Ajustez le régulateur d'air du moteur pour obtenir le débit désiré.
	Si le système est en Mode Recirculer, appuyez sur la touche.
	• L'écran affiche « Désactiver la recirculation ? »
	• Sélectionner Oui ou Non. La touche LED désactive le Mode de recirculation actuel.

Tableau 5 : Fonctions clé du module d’affichage (voir FIG. 4)

Légende	Fonction
Répartition	La touche Répartition passe le percuteur actif à inactif et le percuteur inactif à actif. **REMARQUE :** Si l’alarme est présente sur le percuteur inactif, la répartition est un échec. La répartition manuelle est désactivée dans une opération simple du percuteur.
	Appuyez sur la touche.
	• L’écran affiche « Initier une répartition ? ».
	• Sélectionnez Oui ou Non.
	Si une erreur de Répartition s’affiche, appuyez sur la touche pour effacer l’erreur de Répartition.
	• L’écran affiche « Annuler l’alarme de répartition ? ».
	• Sélectionnez Oui ou Non.

Module de commande de fluide

Tableau 6 : Raccords du capteur du Module de commande du fluide

Raccord	Elévateur	Description du capteur
1	Percuteur A et Percuteur B	Solénoïde du moteur à air comprimé (Blanc), phare (vert), tambour faible (jaune), tambour vide (noir)
2	Percuteur A	Colonne lumineuse
3	Percuteurs A + B	Electrovanne de dépressurisation/recirculation du fluide
4	non utilisé	non utilisé
5	Percuteur A et Percuteur B	Commutateur à lames du moteur à air comprimé, capteurs
6	non utilisé	non utilisé
7	Percuteur A	Pression du filtre à l’entrée et à la sortie
Câble 1 de communication CAN	Percuteur A	De module de commande du fluide du percuteur A au module d’affichage.
Câble 2 de communication CAN	Percuteur A et Percuteur B	49 pi (15 m) du module de commande de fluide du Percuteur A au module de commande de fluide du Percuteur B.

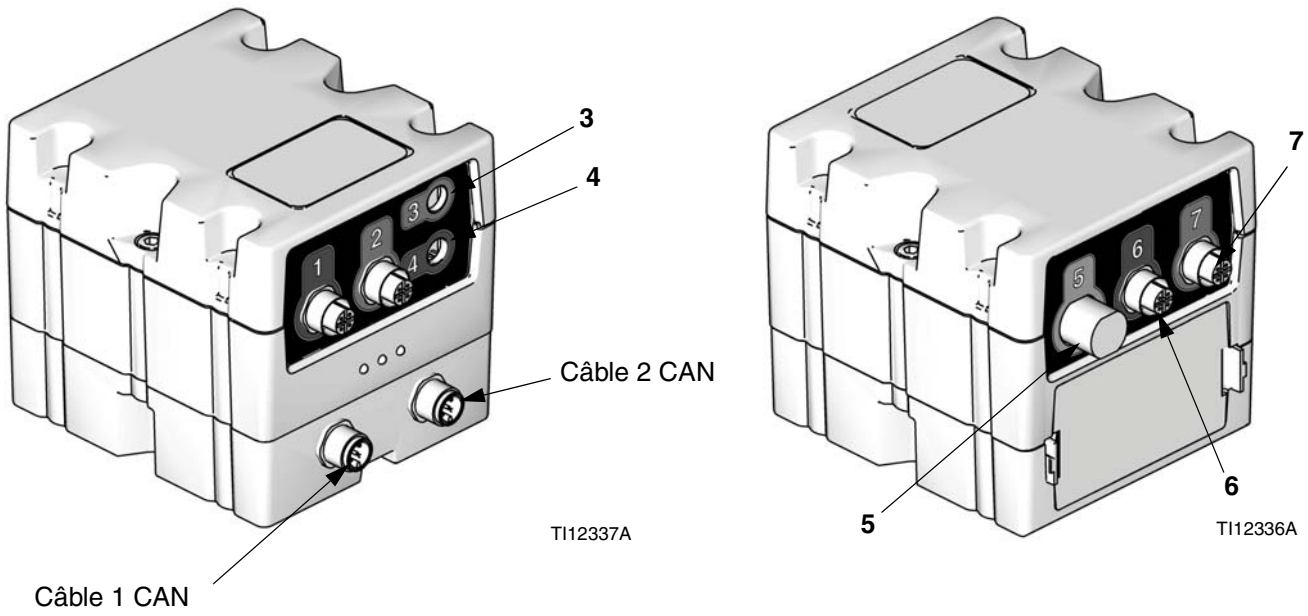


FIG. 5 : Raccords du capteur du Module de commande du fluide

Fonctionnement de la répartition électronique

REMARQUE :
Ces instructions ont trait aux fonctions du module d'affichage utilisées dans les systèmes en tandem. Pour le fonctionnement du percuteur de base et de la pompe, consultez les manuels fournis.

Procédure de dépressurisation

1. Verrouiller le déclencheur du pistolet/de la vanne.
2. Appuyez sur la touche On/Off (Marche/Arret) du système. Si le système est sur On, l'affichage se lira : « Éteindre le système ? » Sélectionnez Oui pour mettre le système hors circuit. Voir FIG. 6.

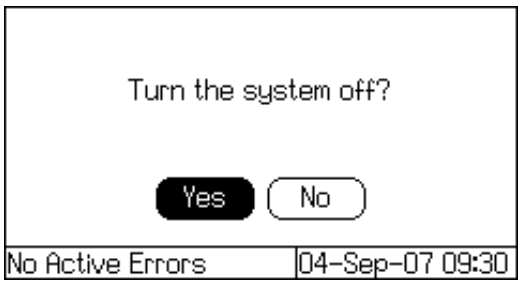


FIG. 6 : Ecran de Fonction du Système

3. Fermez la vanne glissante du moteur à air (BF) sur les deux percuteurs A et B.
4. Sur les deux percuteurs A et B, fermer la vanne de glissière principale d'air (BA). Régler la vanne de commande du percuteur (BC) à la position DOWN. L'élévateur descendra lentement.
5. Déverrouiller le déclencheur du pistolet/de la vanne.
6. Maintenir une partie métallique du pistolet/de la vanne fermement appuyée contre le bord d'un seau métallique relié à la terre et actionner le pistolet ou la vanne pour décompresser.
7. Verrouiller le déclencheur du pistolet/de la vanne.
8. Sur les deux percuteurs A et B, ouvrir la vanne de drainage et/ou la prise de purge de la pompe. Tenir un récipient prêt à récupérer le produit d'écoulement.

Si, après avoir suivi les étapes ci-dessus, il semble que la buse/l'embout de pulvérisation ou le flexible soit complètement bouché ou que la pression n'ait pas été totalement relâchée, desserrer tres lentement l'écrou de fixation du garde-buse ou le raccord d'extrémité du flexible et dépressuriser progressivement, puis desserrer complètement. Déboucher ensuite la buse ou le flexible.

Purger l'équipement avant de l'utiliser

La pompe a été testée avec une huile légère, purger la pompe avec un solvant compatible avant de l'utiliser. Pour éviter de contaminer votre fluide avec de l'huile, rincez la pompe avec un solvant adapté avant tout usage. Consultez le manuel de votre pompe pour plus d'informations sur le rinçage.

Démarrage

1. Sur les deux percuteurs A et B, ouvrez la vanne glissante principale d'air (BA). Régler la vanne de commande du percuteur (BC) à la position DOWN. L'élévateur descendra lentement.
2. Ouvrez la vanne glissante du moteur à air comprimé (BF) sur les deux percuteurs A et B.

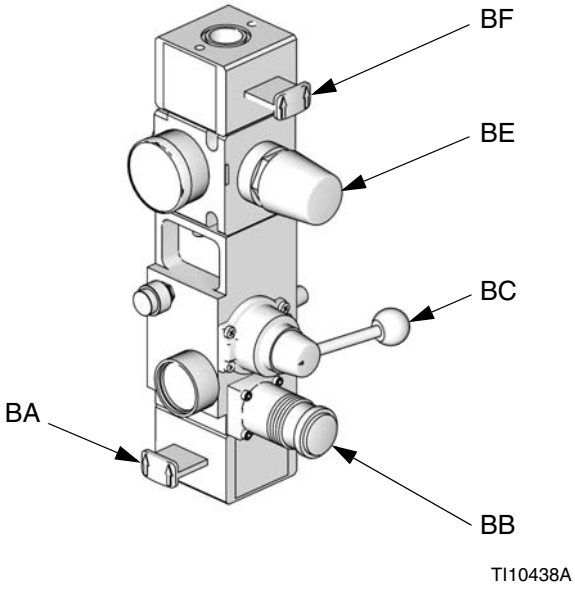


FIG. 7 : Commandes pneumatiques intégrées

3. Arrêter/mettre en marche le commutateur derrière le bloc d'alimentation sur le percuter A. L'écran déclaboussure s'affiche. Voir FIG. 8.

FIG. 8 : Ecran d'éclaboussure

4. Vérifiez si « Pas d'erreur active » est affiché à l'angle inférieur gauche de l'écran. Si une erreur est affichée, consulter la section Dépannage du manuel 313529.

5. Appuyez sur la touche On/Off du système. Si le système est éteint, l'affichage se lira : « Allumer le système ? » Sélectionner Oui pour l'allumer.

6. Voir FIG. 9. L'écran Home Run (Acceuil Exécution) affiche quel percuteur (A ou B) est actif et quel volume est encore dans chaque tambour. La conduite du fluide est montrée remplie indiquant que le système en circuit.

7. La LED du solénoïde du moteur à air comprimé s'allumera.

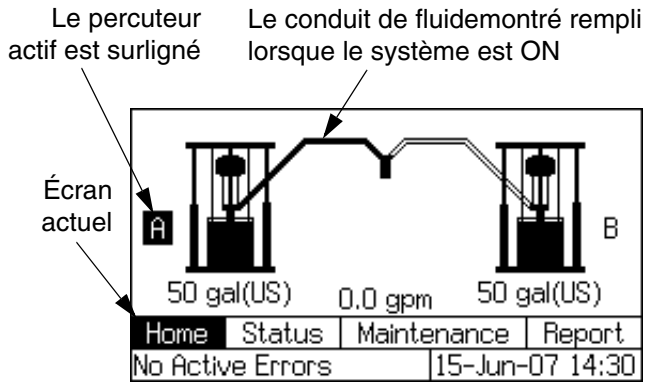


FIG. 9 : Ecran Acceuil Exécution

Amorçage

1. Pour amorcer un percuteur inactif, assuez-vous d'abord que le système est activé et en Mode d'Exécution ; voir **Démarrage** à la page 21.

2. Appuyez sur la touche Amorçage de la Pompe .

   L'affichage fait une invite à l'opérateur pour confirmer. Voir FIG. 10. Sélectionnez Oui pour bébuter l'amorçage.

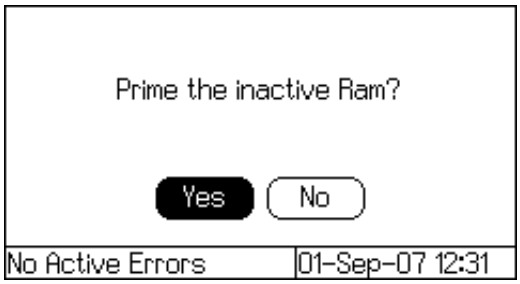


FIG. 10 : Ecran Fonction d'Amorçage

3. La LED du clavier numérique s'allumera. Quand le minuteur est à moins d'une minute, la LED commencera à clignoter. Lorsque le minuteur expire, la LED et le solénoïde du moteur à air s'éteindront.

4. Pour quitter le Mode d'Amorçage avant que le minuteur expire, appuyez sur la touche Amorcez la Pompe . L'affichage fait une invite à l'opérateur pour confirmer. Voir FIG. 11. Sélectionnez Oui pour quitte l'amorçage.

   Pour prolonger le minuteur d'amarçage, sélectionner Non dans FIG. 11. L'écran affiche « Restaurer le minuteur d'amarçage ? » Voir FIG. 12. Sélectionner Oui pour restaurer.

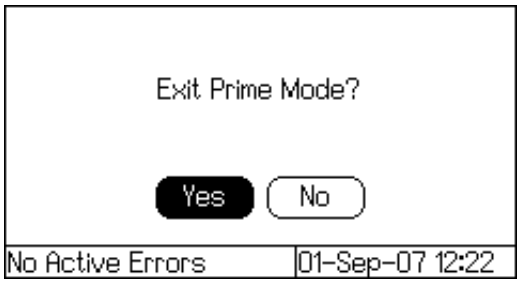


FIG. 11 : Quitter l'écran Mode d'Amorçage

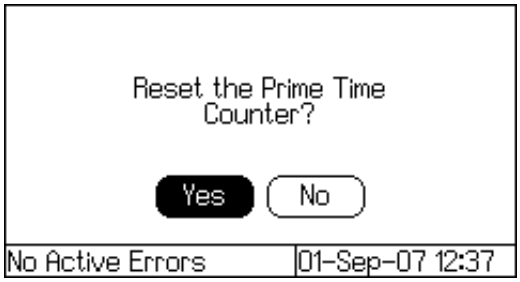
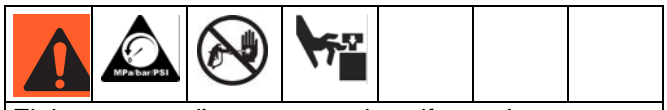


FIG. 12 : Restaurer le minuteur d'amorçage

Répartition automatique



Eloignez-vous d'un percuteur inactif vu qu'une répartition automatique peut survenir sans Mise en garde. Pour réparer ou ajuster le percuteur, suivre d'abord les étapes de la **Procédure de dépressurisation** à la page 21.

La fonction de répétition automatique permet le flux contnu et empêche le systéme de s'éteindre. Si le percuteur actif rencontre une fuite de la pompe, un vide du tambour ou l'alarme du solénoïde d'air déconnecté, il essayera une répartition automatique au percuteur inactif.

Le système génèrera une erreur de répartition if le percuteur actif essaye une répartition automatique pendant que le percuteur inactif a une fuite dans la pompe, le tambour vide, le solénoïde déconnecté ou l'amarme non amorcé.

Répartition manuelle

En Mode d'Exécution, appuyez sur la touche Répartition . L'affichage fait une invite à l'opérateur pour confirmer. Voir FIG. 13.

Appuyez sur la touche Répartition pour initier la répartition manuelle au percuteur inactif, si les conditions suivantes sont remplies :

- Percuteur inactif n'est pas en condition d'erreur de vide du tambour.
- L'erreur de solénoïde du moteur à air déconnecté n'existe pas.
- Fuite de la pompe et alarmes non amorcées n'existent pas.

REMARQUE :
Si le percuteur actif a une erreur de fuite de la pompe, une erreur de vide du tambour ou une erreur du solénoïde d'air déconnecté, le système essayera une répartition automatique.

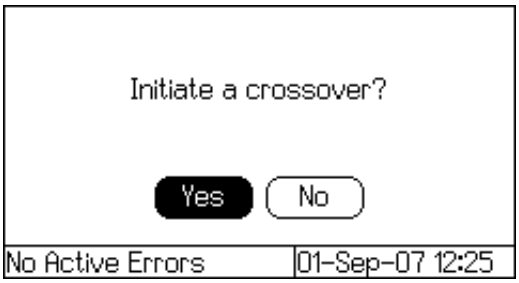


FIG. 13 : Ecran de la Fonction de Répartition

Fonction Recirculer

Utiliser le Mode Recirculer pour pomper le fluide du tambour, à travers la pompe, et encore au tambour sur le percuteur actuellement actif.

Pour entrer le Mode Recirculer, réglez le régulateur d'air du moteur à 30 psi (0,2 Mpa, 2,1 bar). Appuyez sur la touche Recirculer . L'affichage fait une invite à l'opérateur pour confirmer. Ajustez le régulateur d'air du moteur pour obtenir le débit désiré. Voir FIG. 14.

Pour quitter le Mode Recirculer, appuyez sur la touche Recirculer. L'affichage fait une invite à l'opérateur pour confirmer.

REMARQUE :
Vous devez quitter le Mode Recirculer avant de dépressuriser ou d'initialiser une répartition.

REMARQUE :
Pendant que vous êtes en Mode Recirculer, le percuteur inactif ne peut pas être amorcé.

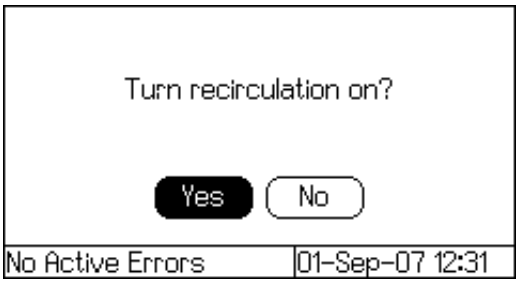


FIG. 14 : Entrer en Mode Recirculer

Fonction Dépressuriser

Utiliser la fonction Dépressuriser pour libérer la pression du fluide à la sortie de la pompe pour abaisser le cylindre sur le percuteur actuellement actif.

En Mode d'Exécution, appuyez sur la touche Dépressuriser . L'affichage fait une invite à l'opérateur pour confirmer la dépressurisation ou la pressurisation (selon l'état du système actuel). Voir FIG. 15.

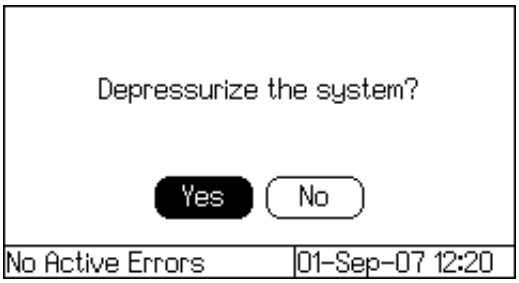


FIG. 15 : Ecran de la Fonction Dépressuriser

Arrêt

Mettre le sytème OFF libère la pression du moteur de la pompe. Il ne dépressurise pas la pression du fluide. Observer la **Procédure de dépressurisation**, page 21.

REMARQUE :
Le percuteur up/down (Haut/Bas) et l'air de purge sont indépendants des régulateurs électroniques et peuvent être opérés chaque fois que la vanne glissante principale de l'air est ouverte et que la pression de l'air est disponible.

Observer la **Procédure de dépressurisation**, page 21.

Écrans de configuration

Écran de mot de passe

En Mode Exécuter, appuyez sur la touche Configurer . Si le mot de passe n'est par défini à 0000, l'écran de Mot de Passe s'affiche. Voir FIG. 16. Entrez le mot de passe pour continuer en Mode Configurer.

REMARQUE :
Pour définir le mot de passe, voir Ecran 4 Configuration Avancée, page 29.

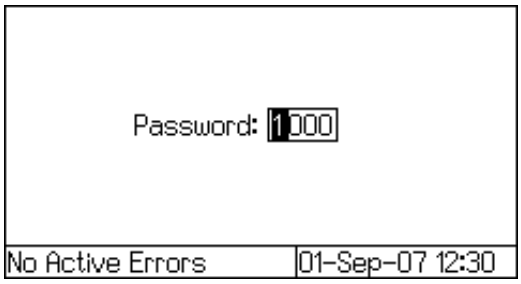


FIG. 16 : Écran de mot de passe

Écran de configuration 1

Cet écran vous permet de changer les paramètres de configuration du système. Utilisez la touche Enter pour avoir accès aux menus déroulants. Voir FIG. 17 et Tableau 7.

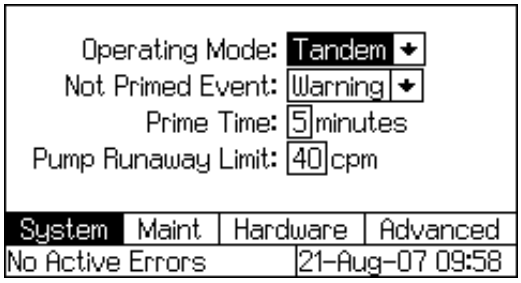


FIG. 17 : Ecran de configuration 1

Tableau 7 : Paramètres de configuration du système

Paramètre	Unités	Plage
Mode d'exploitation	Tandem/PercuteurA/Percuteur B	Sélectionner selon le besoin
Evénement non amorcé	Mise en garde/Alarme	Sélectionner selon le besoin
Temps d'amorçage	Minutes	1 - 9
Limite d'emballement de la pompe	Cycles par minute	0 - 99 (60 est par défaut ; 00 désactive)

Ecran 1 Configuration de l’entretien

Cet écran vous permet de changer les intervalles d’entretien du système. Voir FIG. 18 et Tableau 8.

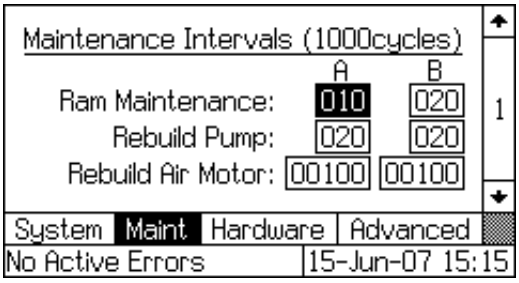


FIG. 18 : Ecran 1 de configuration de l’entretien

Ecran 2 Configuration de l’entretien

Cet écran vous permet de changer les intervalles d’entretien de l’enduit d’étanchéité du cylindre. Voir FIG. 19 et Tableau 8.

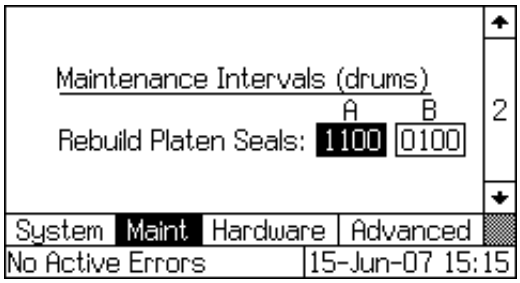


FIG. 19 : Ecran 2 Configuration de l'entretien

Tableau 8 : Paramètres de configuration de l’entretien

Paramètre	Unités	Plage
Entretien du percuteur (A et B)	Programmable par l’utilisateur ; voir **Ecran 1 de configuration avancée**, page 28	0 - 999 (0 désctive)
Remonter la pompe (A et B)	Programmable par l’utilisateur ; voir **Ecran 1 de configuration avancée**, page 28	0 - 999 (0 désctive)
Remonter le moteur (A et B)	Programmable par l’utilisateur ; voir **Ecran 1 de configuration avancée**, page 28	0 - 99999 (0 désctive)
Remonter les enduits d’étanchéités du cylindre (A et B)	Tambours	0 - 9999 (0 désctive)

Ecran 1 de configuration du matériel

Cet écran vous permet de spécifier si un moniteur de filtre du fluide est installé et d'établir des limites maximum et minimum pour la chute de pression à travers le filtre. Voir FIG. 20 et Tableau 9. Voir aussi **Ecran 2 d'état**, page 31, pour en savoir plus. Contrôlez les lectures de la pression du filtre à travers la plage normale du flux avec un filtre propre pour établir les configurations limites initiales.

REMARQUE :
Configurez la limite minimum pour détecter la chute de l'élément ou un élément manquant.

REMARQUE :
Configurez la limite maximum pour détecter un filtre obstrué.

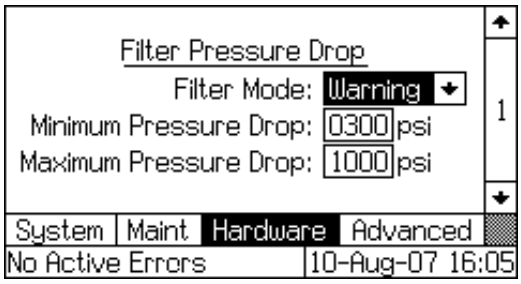


FIG. 20 : Ecran 1 de configuration du matériel

Tableau 9 : Paramètres de configuration du matériel

Paramètre	Unités	Plage
Mode filtre	Mise en garde de moniteur désactivé	Sélectionner selon le besoin
Limite minimum du moniteur du filtre	Programmable par l'utilisateur ; voir **Ecran 1 de configuration avancée**, page 28	0 - 1000
Limite maximum du moniteur du filtre	Programmable par l'utilisateur ; voir **Ecran 1 de configuration avancée**, page 28	0 - 5000

Ecran 2 de configuration du matériel

Cet écran vous permet de spécifier si un solénoïde de fluide est installé. Le solénoïde de fluide contrôle la vanne de dépressuristion/recirculation. Voir FIG. 21.

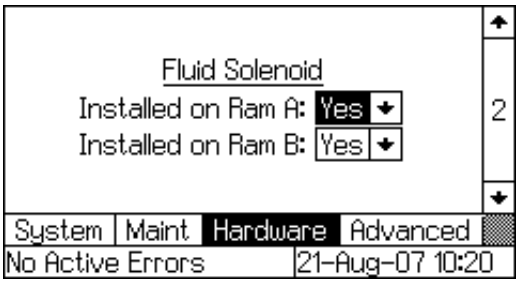


FIG. 21 : Ecran 2 de configuration du matériel

Ecran 3 de configuration du matériel

Cet écran vous permet de spécifier si un capteur de bas niveau du tambour est installé. Voir FIG. 22.

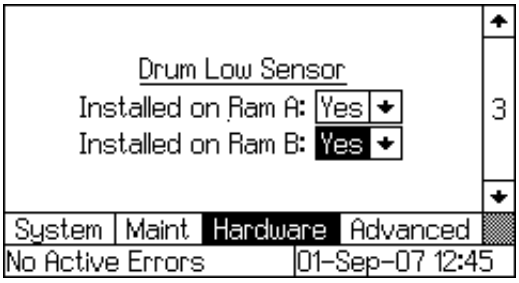


FIG. 22 : Ecran 3 de configuration du matériel

Ecran 1 de configuration avancée

Cet écran vous permet de configurer les unités affichées sur les autres écrans. Utilisez la touche

Enter pour avoir accès aux menus déroulants.

Voir FIG. 23 et Tableau 10.

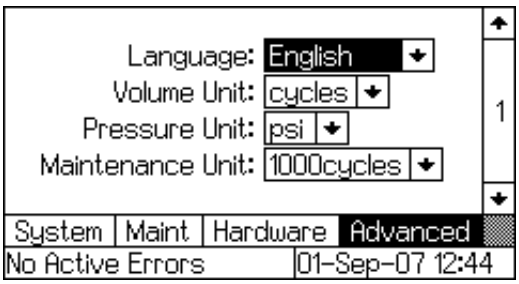


FIG. 23 : Ecran 1 Configuration Avancée

Tableau 10 : Ecran 1 Configuration Avancée

Paramètre	Unités	Plage
Langue	Anglais, espagnole ; français, allemand, japonais, chinois, coréen, portugais	Sélectionner selon le besoin
Unités de volume	cycles/gal. (USA), gal. (Royaume-Uni), oz (USA), oz (Royaume-Uni), litres/cc	Sélectionner selon le besoin
Unités de pression	psi, bar	Sélectionner selon le besoin
Unité d'entretien	1000 cycles, fût, 1000 gal. (USA), 1000 gal. (Royaume-Uni), 1000 litres	Sélectionner selon le besoin

Ecran 2 Configuration Avancée

Cet écran vous permet d'établir la taille de la pompe (en cc/cycle), la taille du tambour (en gal. ou litres) et le volume de remplissage du tambour (en gal. ou litres). Le volume de remplissage est le montant de matériau dans un tambour neuf. Il est utilisé pour calculer le movume de matériel restant pendant le fonctionnement. Voir FIG. 24 et Tableau 11.

REMARQUE :
Ces valeurs doivent être entrées avec précision pour que les estimations de volume restant sur l'écran Home Run (Exploitation d'accueil) soient précises.

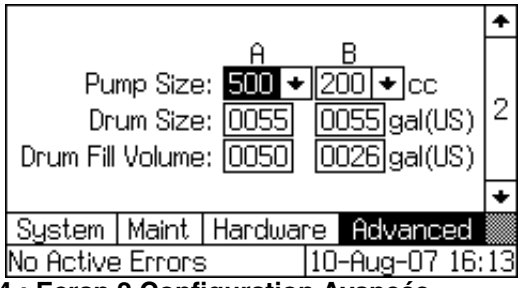


FIG. 24 : Ecran 2 Configuration Avancée

Tableau 11 : Ecran 2 Configuration Avancée

Paramètre	Unités	Plage
Taille de la pompe (A et B)	cc/cycle	_ _ _ (60, 100, 200, 250, ou 500)
Taille du tambout (A et B)	Programmable par l'utilisateur ; voir **Ecran 1 de configuration avancée**, page 28	1 - 9999
Niveau de remplissage du fût (A et B)	Programmable par l'utilisateur ; voir **Ecran 1 de configuration avancée**, page 28	1 - 9999

Ecran 3 Configuration Avancée

Cet écran vous permet d'établir l'horo/dateur. Voir FIG. 25 et Tableau 12.

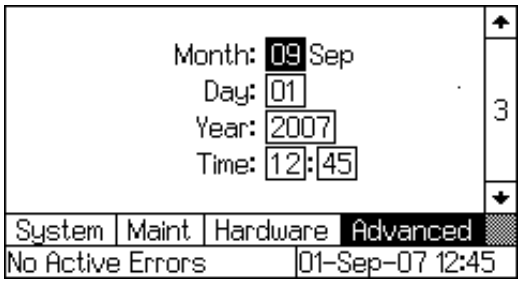


FIG. 25 : Ecran 3 Configuration Avancée

Tableau 12 : Ecran 3 Configuration Avancée

Paramètre	Plage
Mois	1 - 12
Jour	1 - 31
Année	2000 - 2999
Heure	0 - 23
Minute	0 - 59

Ecran 4 Configuration Avancée

Cet écran vous permet d'établir le mot de passe et le programme de protection de temps d'écran et d'ajuster le contraste. Voir FIG. 26 et Tableau 13.

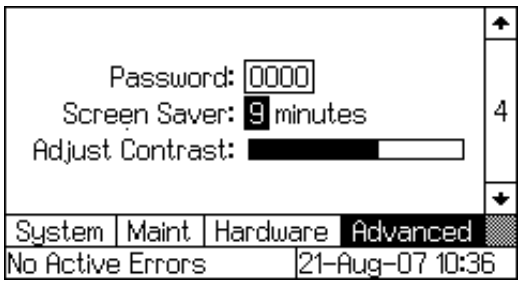


FIG. 26 : Ecran 4 Configuration Avancée

Tableau 13 : Ecran 4 Configuration Avancée

Paramètre	Unités	Plage
Mot de passe	Chiffres	0 - 9999 ; 0000 = pas de mot de passe
Programme de protection d'écran	Minutes	1 - 9
Ajustez le contraste	Echelle mobile	L'échelle est de 0 - 100, mais les nombres ne sont pas affichés

Ecran 5 Configuration Avancée

Cet écran contient le numéro de la pièce de logiciel et les informations sur la version pour les composantes du système. Voir FIG. 27.

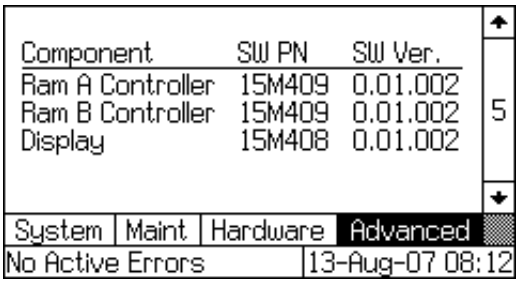


FIG. 27 : Ecran 5 Configuration Avancée

Écrans opérationnels

Les écrans d'exploitation affichent les informations relatives au fonctionnement du système. Voir FIG. 28. L'écran actuel est surligné. Utilisez les touches fléchées left/right (gauche/droite) pour le déplacement au prochain onglet.

Ecran Exploitation Acceuil

L'écran Home Run (Acceuil Exécution) affiche quel percuteur (A ou B) est actif et quel volume est encore dans chaque tambour. Le conduit de fluide est montré rempli indiquant que le système est activé.

Cet écran affiche aussi le débit du percuteur actif.

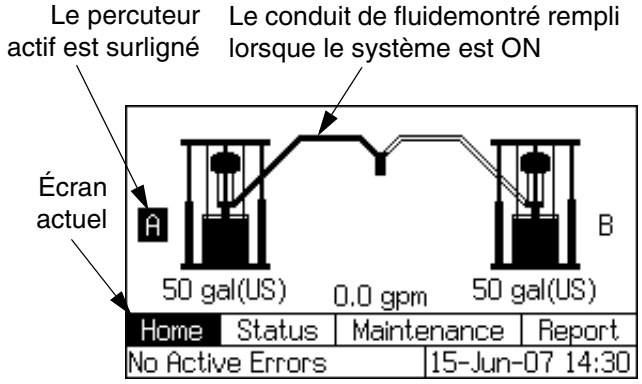


FIG. 28 : Ecran Acceuil Exécution

Voir FIG. 29. L'écran Exploitation Accueil affichera l'icône approprié si le système est :

- Dépressurisé
- en Mode Recirculer
- ou si le percuteur inactif est en Mode d'Amorçage

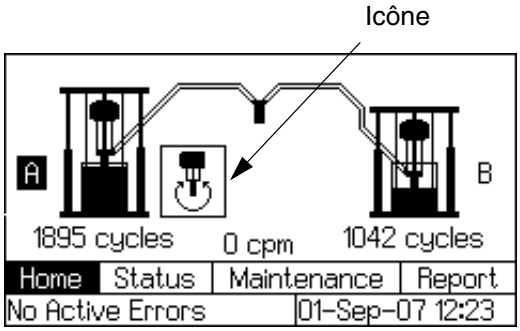


FIG. 29 : Ecran Exploitation Accueil avec l'icône Recirculer

Ecran d'état

Utilisez les touches fléchées left/right (gauche/droite) pour le déplacement au écrans d'état.

Il existe trois écrans d'état. Utilisez les touches fléchées up/down (Haut/Bas) pour naviguer entre les trois écrans.

Ecran 1 d'état

Cet écran affiche les informations sur l'état du système principal et les codes de diagnostic de la pompe en décrivant toutes les conditions d'erreur détectée. Voir FIG. 30 et Tableau 14.

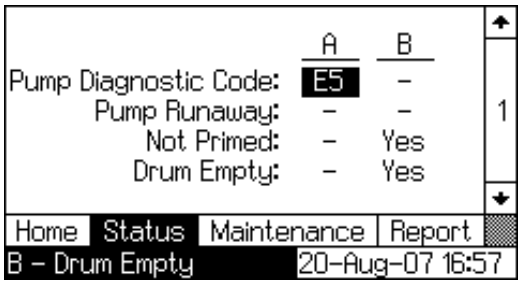


FIG. 30 : Ecran 1 d'état

Tableau 14 : Codes d'erreur

Code	Description
E1	Mouvement de la pompe vers le haut.
E2	Mouvement de la pompe vers le bas.
E5	Erreur du capteur de position du moteur à air comprimé.

Les alarmes de tambour vide ne peuvent pas être dégagées par l'opérateur ; elle ne peuvent l'être que lorsque les conditions sont redressées.

Pour supprimer une alarme, naviguez à l'alarme, appuyez sur la touche Enter (Entrée) , puis confirmez sur l'écran. Voir FIG. 31.

- L'emballement de la pompe doit toujours être corrigé par l'opérateur, après que la condition ait été redressée.
- Non amorcé peut être soit une alarme soit une Mise en garde et peut ou non être corrigé par l'opérateur (si le percuteur inactif entre en Mode d'amorçage, l'alarme/Mise en garde sera automatiquement supprimée).

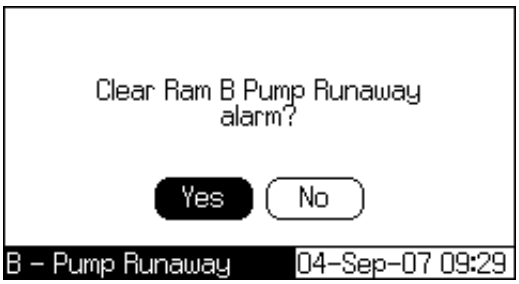


FIG. 31 : Confirmez la suppression de l'alarme

Ecran 2 d'état

Cet écran affiche la pression d'entrée du filtre du fluide, la pression de sortie et la chute de pression à travers le filtre. Voir FIG. 32.

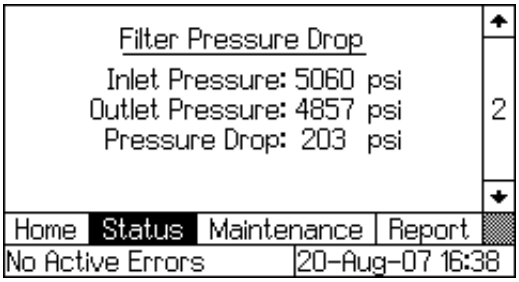


FIG. 32 : Ecran 2 d'état

- La Mise en garde de chute basse de la pression du filtre s'affichera si la chute de pression est en dessous du point limite pour 10 cycles consécutifs de la pompe.
- La Mise en garde de chute élevée de la pression du filtre s'affichera si la chute de pression est en dessous du point limite pour 10 cycles consécutifs de la pompe.
- Pour supprimer une alarme, naviguez à l'alarme, appuyez sur la touche Enter (Entrée) , puis confirmez sur l'écran.

Ecran 3 d'état

Cet écran affiche le total et grand total d'activités. Voir FIG. 33.

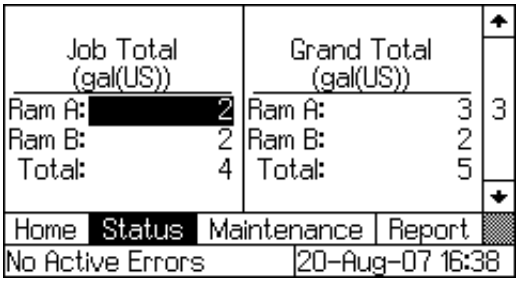


FIG. 33 : Ecran 3 d'état

Pour reconfigurer le total d'activités pour un seul percuteur (A ou B), naviguez à la valeur, appuyez sur la touche Enter (Entrée) et confirmez. Voir FIG. 34.

Si vouslélectionnez et reconfigurez Total, les totaux de A et B seront aussi reconfigurés.

Il n'est pas possible de reconfigurer les Grands totaux.

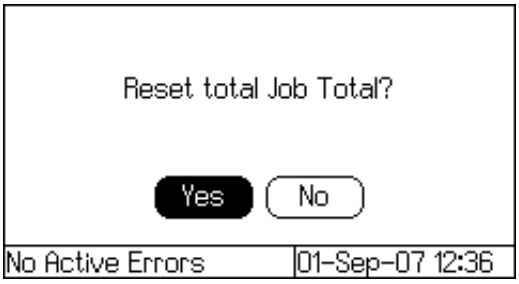


FIG. 34 : Reconfigurer les Totaux d'activité

Ecrans d'entretien

Utilisez les touches fléchées pour le déplacement aux écrans d'Entretien. Il existe deux écrans d'Entretien. Utilisez les touches fléchées Haut/Bas pour naviguer entre les écrans.

Les écrans d'entretien vous permettent d'établir un horaire d'entretien préventif en fonction de l'historique d'application et de réparation de l'équipement.

Si l'intervalle d'entretien est établi à 0, l'affichage sera une série de traits.

Ecran 1 d'entretien

Cet écran affiche le nombre d'unités d'entretien restant avant que l'entretien préventif ne soit dû pour le percuteur, la pompe et le moteur à air. Voir FIG. 35.

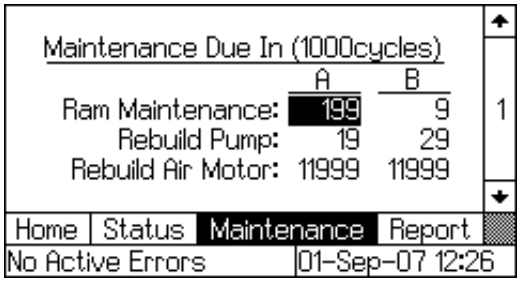


FIG. 35 : Ecran 1 d'entretien

Pour reconfigurer le compteur à sa valeur définie par l'utilisateur, naviguez au compteur, appuyez sur la touche Enter (Entrée) , et confirmez. Voir FIG. 36.

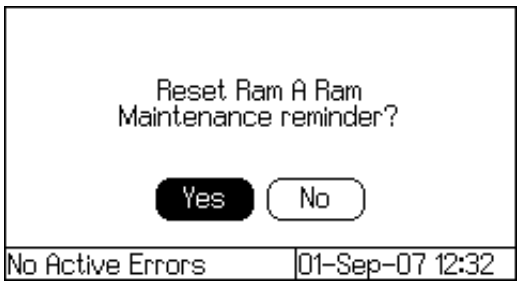


FIG. 36 : Confirmer la réinitialisation du compteur d'entretien

Ecran 2 d'entretien

Cet écran affiche le nombre d'unités d'entretien restant avant que l'entretien préventif ne soit dû sur les enduits d'étanchéité du cylindre. Voir FIG. 37.

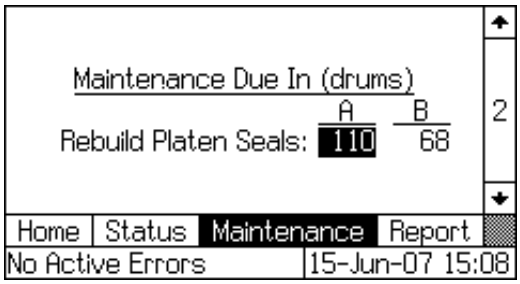


FIG. 37 : Ecran 2 d'entretien

Ecrans de rapport

Utilisez les touches fléchées gauches/droites pour aller aux écrans de rapport.

Les écrans de rapport affichent une chronologie des 15 plus récentes erreurs. Utilisez les touches fléchées Haut/Bas pour faire défiler les trois écrans de rapport. Voir FIG. 38. Tableau 15 énumère les conditions potentielles d'erreur.

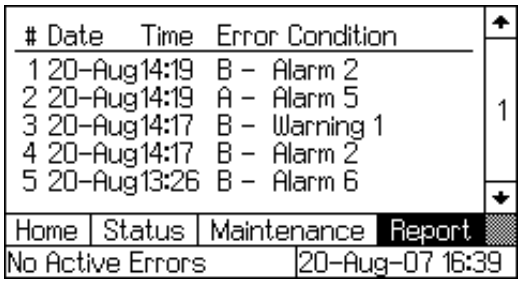


FIG. 38 : Ecrans de rapport

Tableau 15 : Conditions d'erreur

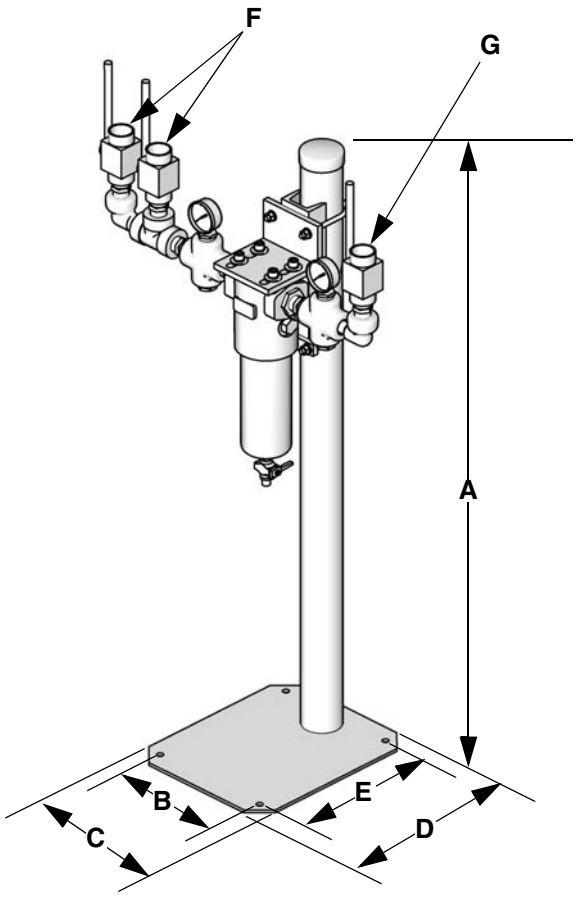
Alarmes	
A - Alarme 1	Emballement de la pompe
B - Alarme 1	Emballement de la pompe
A - Alarme 2	Fût vide
B - Alarme 2	Fût vide
A - Alarme 3	Non amorcé
B - Alarme 3	Non amorcé
A - Alarme 4	Solénoïde à air déconnecté
B - Alarme 4	Solénoïde à air déconnecté
A - Alarme 5	Erreur de l'interrupteur à lames souples
B - Alarme 5	Erreur de l'interrupteur à lames souples
A - Alarme 6	Erreur de communication - Percuteur A non trouvé
B - Alarme 6	Erreur de communication - Percuteur B non trouvé
Alarme 7	Erreur de répartition

Tableau 15 : Conditions d'erreur

Mises en garde	
A - Mise en garde 1	Non amorcé
B - Mise en garde 1	Non amorcé
A - Mise en garde 2	Le niveau du fût est bas
B - Mise en garde 2	Le niveau du fût est bas
A - Mise en garde 3	Mouvement vers le haut de la pompe
B - Mise en garde 3	Mouvement vers le haut de la pompe
A - Mise en garde 4	Mouvement vers le bas e la pompe
B - Mise en garde 4	Mouvement vers le bas e la pompe
A - Mise en garde 5	Entretien du percuteur attendu
B - Mise en garde 5	Entretien du percuteur attendu
A - Mise en garde 6	Réinitialiser l'entretien du percuteur
B - Mise en garde 6	Réinitialiser l'entretien du percuteur
A - Mise en garde 7	Remonter le moteur à air comprimé
B - Mise en garde 7	Remonter le moteur à air comprimé
A - Mise en garde 8	Réinitialiser l'entretien du moteur à air comprimé
B - Mise en garde 8	Réinitialiser l'entretien du moteur à air comprimé
A - Mise en garde 9	Remonter l'enduit d'étanchéité du cylindre
B - Mise en garde 9	Remonter l'enduit d'étanchéité du cylindre
A - Mise en garde 10	Réinitialiser l'entretien de l'enduit détanchéité du cylyndre
B - Mise en garde 10	Réinitialiser l'entretien de l'enduit détanchéité du cylyndre
A - Mise en garde 11	Remonter la pompe
B - Mise en garde 11	Remonter la pompe
A - Mise en garde 12	Réinitialiser l'entretien de la pompe
B - Mise en garde 12	Réinitialiser l'entretien de la pompe
A - Mise en garde 13	Solénoïde de la pompe déconnecté
B - Mise en garde 13	Solénoïde de la pompe déconnecté
Mise en garde 14	Chute de pression du filtre basse
Mise en garde 15	Chute de pression du filtre élevée

Dimensions du Kit du filtre du fluide

REMARQUE :
Consultez les manuels fournis, page 3 pour les dimensions des percuteurs, pompes et autres composantes.



TI11158A

Légende

A	52,25 pouces (1327 mm)
B	11 pouces (279 mm)
C	14 pouces (356 mm)
D	17 pouces (432 mm)
E	14 pouces (356 mm)
F (entrée du fluide)	1 pouce npt(f)
G (sortie du fluide)	1 pouce npt(f)

Tailles de la maille de l'élément du filtre

Pièce No.	Maille
515219	60
515220	50
515221	40
515222	30 (standard)

Caractéristiques techniques

Pression maximale en entrée (groupe de dosage) / Entrée d'air	
S20 - colonne simple 3 pouces, 20 litres.	125 psi (0.9 MPa, 9 bar) / 1/2 npt(f)
D60 - colonne double 3 po, 16 gal. (60 L), 5 gal. (20 L), 30 gal. (115 L)	150 psi (1.0 MPa, 10 bar) / 3/4 npt(f)
D200 - colonne double 3 po, 55 gal. (200 L), 30 gal. (115 L), 16 gal. (60 L), 8 gal. (30 L), 5 gal. (20 L)	150 psi (1.0 MPa, 10 bar) / 3/4 npt(f)
D200s - colonne double 6,5 pouces, 200 L, 115 L . . .	125 psi (0.9 MPa, 9 bar) / 3/4 npt(f)
Produit, pression de travail, et poids maximum (pompe volumétrique)	Pour les accessoires de la pompe Check-Mate, voir le manuel 312376. Voir manuels 311826, 311828 et 311833 pour les pompes Dura-Flo.
Pièces de la pompe en contact avec le produit	Pour les pompes volumétrique Check-Mate, consultez le manuel 312375. Pour les pompes volumétriques Dura-Flo, consultez les manuels 311717, 311825, 311827.
Code du cylindre/percuteur (page 5) : Numéro de pièce, taille, cylindre ; pièces en contact avec le produit	
A, B, C, F, G, H : 255662, 55 gal. (200 L)	PTFE, EPDM, aluminium enduit de PTFE, zingué acier de carbone, 316 sst
J, L, M, R, S, T : 255663, 200 litres	EPDM, aluminium, acier demi dur zingué, 316 sst
4 : 255661, 115 L	acier demi dur zingué, EPDM, sst, élastomère fluoré
2 : 257728, 5 gal. (20 litres)	Dépôt autocatalytique de nickel, polyuréthane, acier demi dur, polyéthylène, nitrile, acier demi dur zingué, buna, 316 sst 17-4PH sst
1, 3 : 257729, 5 gal. (20 L) **D, E :** 257734, 8 gal. (30 L) **U, V, W :** 257738, 16 gal. (60 L)	Acier inoxydable, polyuréthane, PTFE enrobé de nitrile, polyéthylène, nitrile, PTFE, 303 sst, 304 sst, 316 sst, 17-4PH sst
6, 7, 8, 9 : 257731, 5 gal. (20 L) **K, N, P :** 257736, 8 gal. (30 L) **X, Y, Z :** 257741, 16 gal. (60 L)	Dépôt autocatalytique de nickel, élastomère renforcé par de l'aramide, PSA avec base plastique, polyuréthane, polyéthylène, nitrile, acier demi dur zingué, buna, acier demi dur 1018, 304 sst, 316 sst, 17-4PH sst
Plage des températures de service (groupe de dosage)	32 - 120 °F (0 - 49 °C)
Niveau sonore	Consultez le manuel spécifique au moteur pneumatique.
Caractéristiques de l'alimentation électrique externe (DatraTrak)	
Blocs d'alimentation en CA	100 - 240 Vca, 50/60 Hz, monophasé, 1,2 ampères max
Blocs d'alimentation en CC	24 Vcc, 1,2 ampères max

Garantie Graco standard

Graco garantit que tout le matériel cité dans ce document et fabriqué par Graco et portant son nom est exempt de défaut de matière et de fabrication à la date de la vente à l'acheteur et utilisateur initial. Sauf garantie spéciale, élargie ou limitée, publiée par Graco, Graco réparera ou remplacera, pendant une période de douze mois à compter de la date de vente, toute pièce du matériel jugée défectueuse par Graco. Cette garantie s'applique uniquement si le matériel est installé, utilisé et entretenu conformément aux recommandations écrites de Graco.

La présente garantie ne couvre pas - Graco ne pouvant dès lors être tenu responsable - l'usure normale, ni les défaillances, dommages et autres cas d'usure causés par une mauvaise installation, un usage impropre, une usure par frottement, un problème de corrosion, un entretien insuffisant ou inadéquat, une négligence, un accident, une falsification ou la substitution de pièces autres que des pièces Graco. Graco ne saurait être tenu pour responsable en cas de dysfonctionnement, dommage ou usure dus à l'incompatibilité du matériel de Graco avec des structures, accessoires, équipements ou matériaux non fournis par Graco ou encore dus à un défaut de conception, de fabrication, d'installation, de fonctionnement ou d'entretien de structures, d'accessoires, d'équipements ou de matériaux non fournis par Graco.

Cette garantie s'applique à condition que le matériel objet de la réclamation soit retourné en port payé à un distributeur Graco agréé pour vérification du défaut signalé. Si le défaut est reconnu, Graco réparera ou remplacera gratuitement toutes les pièces défectueuses. Le matériel sera retourné à l'acheteur d'origine en port payé. Si l'examen du matériel ne révèle aucun défaut de matière ou de fabrication, les réparations seront effectuées à un coût raisonnable pouvant inclure le coût des pièces, de la main d'œuvre et du transport.

CETTE GARANTIE EST UNE GARANTIE EXCLUSIVE QUI REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, COMPRENANT, MAIS SANS S'Y LIMITER, UNE GARANTIE MARCHANDE OU UNE GARANTIE DE FINALITÉ PARTICULIÈRE.

La seule obligation de Graco et la seule voie de recours de l'acheteur pour tout défaut relevant de la garantie tels que définis ci-dessus. L'acheteur convient qu'aucun autre recours (pour, la liste n'ayant aucun caractère exhaustif, dommages indirects ou consécutifs que manque à gagner, perte de marché, dommages corporels ou matériels ou tout autre dommage indirect ou consécutif) ne sera possible. Toute action pour défaut d'exécution de la garantie doit être introduite dans un délai de deux (2) ans après la date de vente.

GRACO NE GARANTIT PAS ET RECUSE TOUTE GARANTIE RELATIVE À LA QUALITÉ MARCHANDE ET À UNE FINALITÉ PARTICULIÈRE EN RAPPORT AVEC LES ACCESSOIRES, ÉQUIPEMENTS, MATÉRIAUX OU COMPOSANTS VENDUS MAIS NON FABRIQUÉS PAR GRACO. Ces articles vendus, mais non fabriqués par Graco (tels que les moteurs électriques, commutateurs, flexibles, etc.) sont couverts par la garantie, s'il en existe une, de leur fabricant. Graco fournira à l'acheteur une assistance raisonnable pour toute réclamation faisant appel à ces garanties.

Graco ne pourra en aucun cas être tenu responsable de dommages indirects, fortuits ou particuliers résultant de la livraison par Graco d'équipements dans les conditions ici décrites, ni de la fourniture, de l'exploitation ou de l'utilisation de produits ou autres marchandises vendus dans ce cadre, qu'il s'agisse d'une rupture de contrat, d'un défaut d'exécution de la garantie, d'une négligence de Graco ou de tout autre facteur.

FOR GRACO CANADA CUSTOMERS

The Parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présente document sera en Anglais, ainsi que tous documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés, à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées.

Informations Graco

Pour en savoir plus sur les derniers produits de Graco, visitez le site www.graco.com.

POUR COMMANDER, contactez votre distributeur Graco ou appelez pour identifier votre distributeur le plus proche.
Téléphone : +1 612-623-6921 **Gratuit :** 1-800-328-0211 **Télécopie :** 612-378-3505

Toutes les données écrites et visuelles contenues dans ce document reflètent les dernières informations sur les produits disponibles au moment de la publication.
Graco se réserve le droit d'apporter des modifications en tout temps sans préavis.

This manual contains French. MM 313528

Siège social de Graco : Minneapolis
Bureaux à l'étranger : Belgique, Chine, Japon, Corée

GRACO INC. P.O. BOX 1441 MINNEAPOLIS, MN 55440-1441
Copyright 2009, Graco Inc. est reconnu par ISO 9001
www.graco.com